

# /// PARKSIDE®



## 4V GRAPADORA RECARGABLE/4V PISTOLA SPARAPUNTI RICARICABILE PAT 4 D6

ES

### 4V GRAPADORA RECARGABLE

Traducción del manual original

PT

### 4V AGRAFADOR A BATERIA

Tradução do manual original

DE

AT

CH

### 4V AKKU-TACKER

Originalbetriebsanleitung

IT

MT

### 4V PISTOLA SPARAPUNTI RICARICABILE

Traduzione delle istruzioni originali

GB

MT

### 4V CORDLESS TACKER/ NAILER

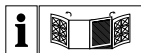
Translation of the original instructions

IAN 486064\_2501

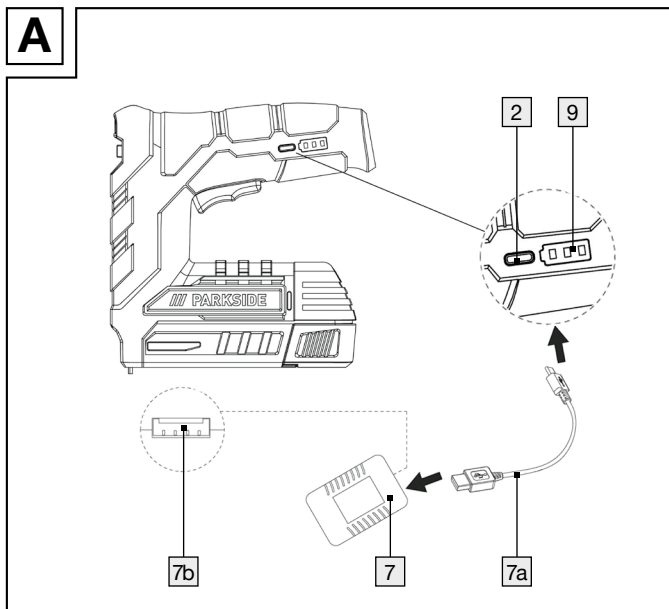
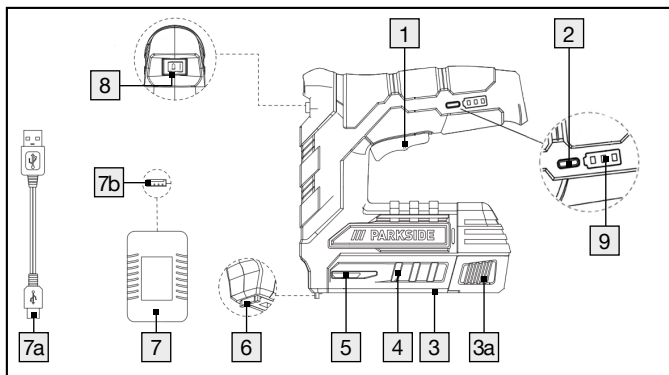
ES

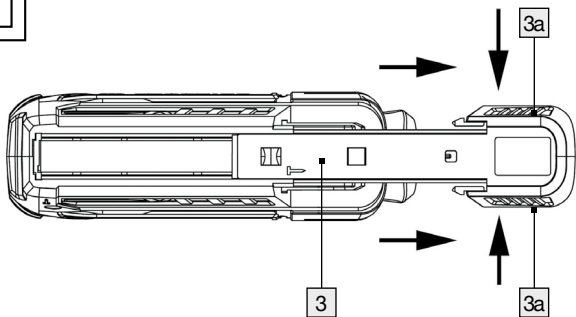
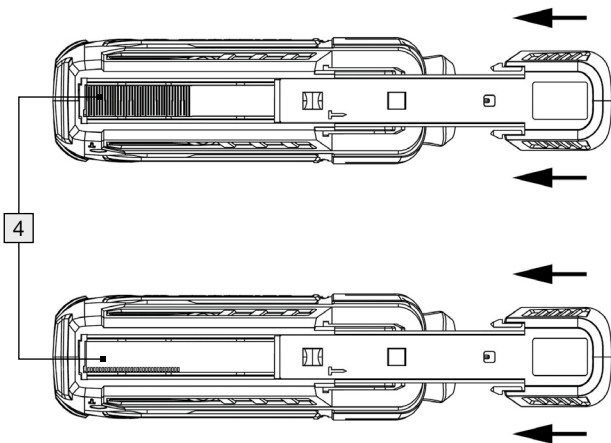
IT

PT



ES	Traducción del manual original	Página	5
IT/MT	Traduzione delle istruzioni originali	Pagina	32
PT	Tradução do manual original	Página	60
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	87
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	111



**B****C**

<b>Leyenda de pictogramas utilizados</b> .....	Página	6
<b>Introducción</b> .....	Página	7
Uso adecuado .....	Página	7
Descripción de los componentes .....	Página	8
Contenido .....	Página	8
Características técnicas .....	Página	8
<b>Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas</b> .....	Página	12
Indicaciones de seguridad para clavadoras .....	Página	17
Indicaciones de seguridad para cargadores .....	Página	18
<b>Antes de la puesta en marcha</b> .....	Página	20
Iniciar el proceso de carga .....	Página	21
Finalizar el proceso de carga .....	Página	21
<b>Puesta en funcionamiento</b> .....	Página	22
Rellenar el depósito con grapas .....	Página	22
Equipar el cargador con clavos .....	Página	22
<b>Funciones</b> .....	Página	23
<b>Limpieza y conservación</b> .....	Página	25
<b>Eliminación</b> .....	Página	26
<b>Garantía</b> .....	Página	28
Tramitación de la garantía .....	Página	29
Asistencia .....	Página	30
<b>Traducción de la declaración de conformidad original</b> .....	Página	31

## Leyenda de pictogramas utilizados



Lea las instrucciones de uso.



Lea las instrucciones de uso. Encontrará más información en el manual de instrucciones.



Emplear únicamente en espacios interiores secos.



Proteja el producto de la humedad.



Corriente/tensión continua



La marca CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.



Indicaciones de seguridad  
Instrucciones de uso

## 4V Grapadora recargable

### ● Introducción



Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

### ● **Uso adecuado**

Este producto sirve para sujetar cartón, hojas de papel, cuero, aislantes, textiles y materiales similares de madera blanda (madera natural), contrachapados y tableros de fibra de grosor medio. Ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico privado. Cualquier otro uso o modificación del producto se considerará inadecuado y conllevará considerables peligros de accidente. El fabricante no se hace responsable de los daños que puedan derivarse del uso indebido del producto. No apto para uso industrial. El producto no está diseñado para fijar cableado eléctrico.

## ● Descripción de los componentes

- |    |                             |    |   |
|----|-----------------------------|----|---|
| 1  | Disparador                  | 7  | Cargador*                               |
| 2  | Enchufe de carga USB tipo C | 7a | Cable USB                               |
| 3  | Depósito deslizante         | 7b | Puerto USB                              |
| 3a | Botón de bloqueo            | 8  | Interruptor de encendido/apagado        |
| 4  | Depósito                    | 9  | Visualizador de estado de carga/batería |
| 5  | Indicador de llenado        |    |   |
| 6  | Contacto de seguridad       |    |   |

\*El cargador no está incluido en el volumen de suministro.

## ● Contenido

- 1 grapadora recargable
- 1 cable USB
- 1000 grapas de 6 mm
- 1000 grapas de 8 mm
- 500 clavos 10 mm
- 1 manual de instrucciones

## ● Características técnicas

**Grapadora recargable: PAT 4 D6**

Tensión nominal: 4V===

Batería (instalada): ion de litio

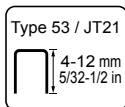
Células: 1

Capacidad: 2,0Ah

Velocidad: máx. 30/min

Capacidad del depósito: 100 grapas o 50 clavos

Grapas finas:



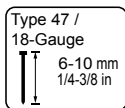
ancho de grapa:

11,4 mm

longitud de grapa:

4-12 mm

Clavos:



ancho de clavo:

1,2 mm

Longitud del clavo:

6-10 mm

**Utilice para cargar el aparato únicamente el siguiente cargador\*:**

Nombre o marca registrada del fabricante, número de registro mercantil y dirección	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALEMANIA	
Identificación de modelo	HG04995 (con enchufe VDE), HG04996 (con enchufe BS)	
Tensión de entrada	100–240	V~
Frecuencia de CA de entrada	50/60	Hz
Tensión de salida	5,0	V===
Corriente de salida	2,2	A
Potencia de salida	11,0	W

Eficiencia media durante el funcionamiento	82,5	%
Eficiencia con carga baja (10 %)	77,6	%
Consumo de energía sin carga	0,061	W
Corriente de entrada	0,3	A
Clase de protección	II/□	
Tipo de conexión	USB	
Duración de la carga	aprox. 60	min

\* El cargador no está incluido en el volumen de suministro. Por favor, diríjase telefónicamente a nuestro centro de asistencia (véase «Asistencia») para obtener el cargador.

### **Emisiones acústicas:**

Valor de medida del ruido conforme a la normativa EN 60745. El valor A de medida del ruido en eventos aislados, estandarizado a 1 s, asciende normalmente a:

Nivel de presión de sonido:  $L_{pA} = 81,98 \text{ dB}$

Incertidumbre:  $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Nivel de potencia de sonido:  $L_{WA} = 92,98 \text{ dB}$

Incertidumbre:  $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

**¡Utilice protecciones para los oídos!**

## Valores totales de vibraciones calculados conforme a la normativa EN 60745:

Valor de emisión de oscilaciones  $a_h = 2,537 \text{ m/s}^2$

Incertidumbre  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**Nota:** El nivel de vibración indicado en estas instrucciones se ha determinado según un procedimiento de medición fijado normativamente y puede usarse como base para la comparación con otros aparatos. El valor de emisiones vibratorias indicado puede utilizarse para realizar una evaluación preliminar de la suspensión.

### ¡ADVERTENCIA!

El nivel de vibraciones variará dependiendo del uso de la herramienta eléctrica y puede en muchos casos superar el valor indicado en estas instrucciones. Podría subestimarse la carga de vibraciones si se usa con regularidad la herramienta eléctrica de este modo. Intente mantener la carga de vibraciones tan baja como sea posible. Algunas de las medidas que puede tomar para reducir la carga de vibraciones son llevar guantes cuando utilice la herramienta o limitar el tiempo de trabajo. Para ello hay que considerar todas las fases del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los periodos durante los cuales la herramienta eléctrica está apagada y aquellos en los que está encendida, pero sin carga).

## ● **Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas**

### **⚠ ¡ADVERTENCIA!**

**¡Lea las advertencias e indicaciones de seguridad!** El incumplimiento de las advertencias e indicaciones de seguridad puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

**¡Guardar todas las advertencias e indicaciones de seguridad por si las necesita en un futuro!**

El concepto utilizado en las instrucciones de seguridad “herramienta eléctrica” se refiere a aparatos eléctricos operados desde la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas operadas con batería (sin cable de red).

### **Seguridad en el lugar de trabajo**

- a) **Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y los lugares de trabajo mal iluminados pueden provocar accidentes.
- b) **No utilice el aparato en áreas potencialmente explosivas en las que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- c) **Mantenga a los niños y a otras personas alejados de la herramienta eléctrica cuando la esté utilizando.** Las distracciones pueden hacerle perder el control del aparato.

### **Seguridad eléctrica**

- a) **El enchufe de la herramienta (o cable de red) debe ser el adecuado para la toma de corriente. No**

**modifique de modo alguno el enchufe del aparato. No utilice nunca adaptadores con los aparatos que están provistos de toma de tierra.** Los conectores sin modificar y las tomas adecuadas reducen el riesgo de descarga eléctrica.

- b) Evite el contacto físico con superficies conectadas a tierra, como tubos metálicos, radiadores, cocinas o frigoríficos.** Existe un riesgo muy elevado de descarga eléctrica si su cuerpo deriva a tierra.
- c) Mantenga el aparato protegido de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en un aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) No utilice el cable para otros fines, como para transportar o colgar el aparato o para tirar de la clavija de red al desenchufarlo. Mantenga el cable al resguardo del calor, del aceite, de los bordes afilados o de las piezas móviles del aparato.** Los cables dañados o retorcidos aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Al trabajar con herramientas eléctricas al aire libre, utilice sólo cables de extensión que también estén autorizados para su uso en exteriores.** El uso de una extensión adecuada para su empleo en exteriores disminuye el riesgo de descarga eléctrica.
- f) Si es inevitable usar esta herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente de defecto.** El uso de un interruptor de corriente de defecto reduce el riesgo de descarga eléctrica.

## Seguridad de las personas

- a) **Sea cuidadoso en todo momento, preste atención a lo que hace y proceda con prudencia al trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice el aparato si está cansado o si se encuentra bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un simple momento de descuido durante el uso del aparato podría causar lesiones graves.
- b) **Lleve equipo de protección individual y siempre unas gafas de protección.** Si lleva equipo de protección personal, como mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco de seguridad o protección auditiva, en función del tipo y la utilización de la herramienta eléctrica, reducirá el riesgo de daños.
- c) **Evite una conexión accidental del aparato. Evite una conexión accidental del aparato. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla al suministro eléctrico/a la batería y antes de cogerla o moverla.** Si al mover la herramienta eléctrica ha puesto el dedo sobre el interruptor o si ha conectado la herramienta, podrían producirse accidentes.
- d) **Extraiga las herramientas de ajuste o llaves antes de encender el aparato.** Cualquier herramienta o llave que se encuentre en una pieza giratoria del aparato puede provocar lesiones.
- e) **Evite posturas inadecuadas. Procure estar en una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo podrá controlar mejor el aparato, especialmente en situaciones inesperadas.

- f) **Utilice ropa adecuada. No use joyas ni ropas flojas. Mantenga su cabello, ropa y guantes alejados de las partes móviles.** La ropa floja, las joyas o el pelo largo pueden engancharse en las piezas móviles.
- g) **Si los dispositivos de aspiración y recolección de polvo están montados, asegúrese de que estén conectados y sean correctamente utilizados.** El uso de estos dispositivos disminuye los peligros causados por el polvo.

#### **Manejo y uso cuidadoso de las herramientas eléctricas**

- a) **No sobrecargue el aparato.** Emplee en su trabajo la herramienta eléctrica adecuada para el mismo. Si usa la herramienta adecuada dentro de la potencia indicada trabajará mejor y de forma más segura.
- b) **No utilice una herramienta eléctrica cuyo interruptor tenga algún defecto.** Una herramienta eléctrica que no se puede encender o apagar es un peligro y debe repararse.
- c) **Extraiga el enchufe de la toma de corriente y/o retire la batería antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar accesorios o depositar el aparato sobre una superficie.** Esta medida de precaución evita que la herramienta eléctrica se ponga en marcha por accidente.
- d) **Conserve las herramientas eléctricas que no use fuera del alcance de los niños. No permita utilizar la herramienta eléctrica a personas que no estén familiarizadas con ella o que no hayan leído estas indicaciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las usan personas sin experiencia.

- e) **Cuide el aparato. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y que no haya piezas rotas o tan dañadas que perjudiquen al funcionamiento del aparato. Lleve a reparar las piezas dañadas antes de usar la herramienta eléctrica.** La causa de muchos accidentes es el uso de herramientas eléctricas que no han recibido el mantenimiento adecuado.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con filos cortantes conservadas cuidadosamente se enganchan menos y son más fáciles de manejar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas adicionales, etc. de acuerdo con estas indicaciones y del modo que se describe para este tipo de aparato en concreto.** Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la actividad que se va a realizar. El uso de herramientas eléctricas para fines diferentes de los previstos puede provocar situaciones peligrosas.

#### **Utilización y manejo de la herramienta con acumulador**

- a) **Cargue la batería únicamente en cargadores recomendados por el fabricante.** Si se usa un cargador que está pensado para un tipo determinado de baterías con un tipo de baterías diferentes existe riesgo de incendio.
- b) **Emplee en los aparatos eléctricos únicamente las baterías previstas para ello.** El uso de otras baterías podría provocar lesiones e incendios.
- c) **Cuando no esté usando la batería, manténgala alejada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos y otros**

**objetos metálicos pequeños que podrían provocar un puente entre los contactos.** Si los contactos de la batería forman un cortocircuito podrían producirse quemaduras o un incendio.

- d) Si se utiliza la batería de forma incorrecta puede salir líquido de la misma.** Evite el contacto con este líquido. En caso de contacto accidental enjuague con agua. Si el líquido penetrase en los ojos, busque además la ayuda de un médico. El líquido que sale de las baterías puede causar irritación cutánea o quemaduras.

### **Asistencia técnica**

- a) Deje que el servicio de mantenimiento o un técnico electricista reparen sus aparatos y sólo con repuestos originales.** De este modo se garantiza que el aparato seguirá siendo seguro.

### ● **Indicaciones de seguridad para clavadoras**

- 1. Parta siempre de la base de que la grapadora eléctrica contiene grapas.** *La manipulación sin cuidado de la clavadora puede dar lugar a que dispare grapas inesperadamente y producir daños.*
- 2. No se apunte a sí mismo, ni a otras personas cercanas con la herramienta eléctrica.** *Podría dispararse inesperadamente y expulsar una grapa, lo que podría producir heridas.*
- 3. No ponga la herramienta eléctrica en funcionamiento hasta que no esté colocada fijamente en la pieza de trabajo.** *Si la herramienta eléctrica no se encuentra en*

*contacto con la pieza de trabajo, la grapa podría rebotar en el punto de fijación.*


- 4. Cuando una grapa se atasque en la herramienta eléctrica, desconéctela de la red o sepárela de la batería.** *Si la clavadora está conectada podría accionarse una grapa por accidente al intentar quitarla.*
- 5. Proceda con sumo cuidado al quitar una grapa atascada.** *El sistema se encuentra en gran tensión y las grapas se expulsan con mucha fuerza en el momento que intenta deshacer el atasco.*
- 6. No utilice esta clavadora para fijar conductores eléctricos.** *No es apropiada para la instalación de conductores eléctricos ya que puede dañar el aislamiento de los cables eléctricos y, de ese modo, producir descargas eléctricas y riesgo de incendio.*

## ● Indicaciones de seguridad para cargadores

- 1.** Este producto puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que cuenten con poca experiencia y/o falta de conocimientos, siempre y cuando se les haya enseñado cómo utilizar el producto de forma segura y hayan

- comprendido los peligros que pueden resultar de un mal uso del mismo.
2. No permita que los niños jueguen con el producto.
  3. La limpieza y el mantenimiento no podrán llevarse a cabo por niños sin vigilancia.
  4. No recargue las pilas no recargables. No respetar esta advertencia conlleva riesgos.
  5. ¡Si el cable de conexión estuviera dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o por otra persona de cualificación similar para evitar cualquier peligro!
  6. Proteja las piezas eléctricas de la humedad. No las sumerja en agua ni en otros líquidos mientras las esté limpiando o utilizando para evitar el riesgo de descarga eléctrica. Nunca ponga el producto bajo un chorro de agua. Tenga en cuenta

las indicaciones de limpieza, mantenimiento y reparación.

7.  El cargador está indicado únicamente para un uso en habitaciones interiores.

## ● Antes de la puesta en marcha

**Nota:** Retire completamente el material de embalaje del producto.

**Nota:** La batería se suministra semicargada. Cargue la batería al menos 2–3 horas antes de la puesta en marcha. Puede cargar la batería de iones de litio en cualquier momento sin acortar su vida útil. Si interrumpe el proceso de carga la batería no se verá afectada.

El producto está equipado con protección contra descarga profunda que evita que se descargue más allá de su tensión final.

No presione ininterrumpidamente el disparador **1** ya que esto podría dañar la batería incorporada.

Coloque el interruptor de encendido/apagado **8** en la posición «0» si no va a utilizar el producto va a permanecer guardado/sin uso durante un periodo prolongado de tiempo.

**Nota:** Si el visualizador de estado de carga/batería **9** se ilumina en rojo durante el funcionamiento, esto significará que la carga de la batería se encuentra por debajo del 30%. Cargue la batería.

## ● Iniciar el proceso de carga (véase fig. A)

- Conecte el cable USB [7a] con ayuda del puerto USB [7b] al cargador [7].
- Conecte el otro extremo del cable USB [7a] al enchufe de carga USB tipo C [2] del producto.
- Conecte el cargador [7] a una fuente de alimentación de 100–240V~ 50/60Hz. El visualizador de estado de carga [9] mostrará el progreso.

Indicador LED de estado de carga durante el proceso de carga			Estado de carga
rojo	amarillo	verde	
parpadea	apagado	apagado	< 30 %
se ilumina	parpadea	apagado	30–60 %
se ilumina	se ilumina	parpadea	60–90 %
se ilumina	se ilumina	se ilumina	> 90 %

## ● Finalizar el proceso de carga

- Desconecte el cargador [7] de la fuente de alimentación.
- Desconecte el cable USB [7a] del enchufe de carga USB tipo C [2] del producto.

**Nota:** No utilice el producto durante el proceso de carga. Es normal que el mango se caliente un poco durante el producto de carga.

## ● Puesta en funcionamiento

### ● Rellenar el depósito con grapas

- Coloque el interruptor de encendido/apagado [8] en la posición «0» antes de realizar tareas en el producto.
- Dele la vuelta al producto.
- Presione el botón de desbloqueo [3a] (véase fig. B).
- Lleve el depósito deslizante [3] hacia atrás (véase fig. B).
- Coloque las grapas en el depósito [4] (véase fig. C).
- Después de rellenarlo, empuje el depósito deslizante [3] en su sitio hasta que el depósito [4] quede completamente encajado. Suelte el botón de desbloqueo [3a]. Debe encajar haciendo un clic para que el depósito [4] quede bien montado.

**Nota:** A través de la ventanilla del indicador de llenado [5] podrá saber si el depósito [4] aún tiene grapas.

### ● Equipar el cargador con clavos

- Coloque el interruptor de encendido/apagado [8] en la posición «0» antes de realizar tareas en el producto.
- Dele la vuelta al producto.
- Presione el botón de desbloqueo [3a] (véase fig. B).
- Lleve el depósito deslizante [3] hacia atrás (véase fig. B).
- Llenar el depósito [4] en el lugar marcado con | en el depósito deslizante [3] con clavos (véase fig. C).
- Después de rellenarlo, empuje el depósito deslizante [3] en su sitio hasta que el depósito [4] quede completamente encajado (véase fig. C).
- Suelte el botón de desbloqueo [3a]. Debe encajar haciendo un clic para que el depósito [4] quede bien montado.

**Nota:** A través de la ventanilla del indicador de llenado [5] podrá saber si el depósito [4] aún tiene clavos.

## ● Funciones

### **Grapar y clavar**

- Encienda el producto con el interruptor encendido/apagado [8] colocando el interruptor en la posición «I».
- Presione con fuerza el contacto de seguridad [6] contra la pieza de trabajo.
- Presione el disparador [1] para clavar una grapa/un clavo en la pieza de trabajo. Al hacerlo, asegúrese de mantener el producto presionado contra la pieza de trabajo.
- Apague el producto con el interruptor encendido/apagado [8] colocando el interruptor en la posición «0».

**Nota:** Sujete la herramienta con firmeza y presiónela firmemente sobre la superficie de trabajo antes de clavar o grapar. Esta es la única manera de asegurar la penetración completa de la grapa/clavo en el material a procesar.

- El visualizador del estado de carga de la batería [9] muestra el estado de la batería cuando el disparador [1] se presiona mientras el interruptor de encendido/apagado [8] se halla en la posición «I».

**Nota:** El visualizador del estado de carga de la batería [9] se ilumina tras soltar el disparador [1] durante aprox. 5 segundos más.

Indicador LED del estado de la batería en funcionamiento			Estado de la batería
rojo	amarillo	verde	
se ilumina	se ilumina	se ilumina	> 70 %
se ilumina	se ilumina	apagado	30–70 %
se ilumina	apagado	apagado	< 30 %

### Retirar grapas obstruidas

**⚠ ¡ADVERTENCIA!** No sujete el producto por el disparador **1** si ha quedado una grapa atrapada. Este podría accionarse por accidente en el momento en el que la grapa se libere.

**Nota:** Coloque el interruptor encendido/apagado **8** en la posición «0» antes de sacar una grapa bloqueada.

- Abra el depósito **4** y tire del depósito deslizante **3** hacia atrás.
- Retire la grapa bloqueada del depósito **4**.

**Nota:** Evite disparar la grapadora si esta no contiene grapas para evitar que se desgaste.

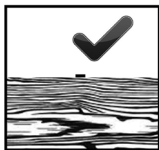
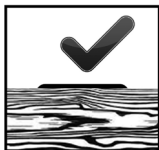
### Escoger la longitud de la grapa

- Para determinar el largo adecuado de la grapa debe tener en cuenta dos factores:
  - el grosor del material que quiere fijar
  - la consistencia (dureza) del material en el que quiere grapar/clavar.

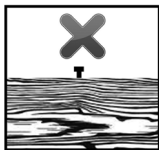
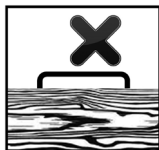
Para clavar grapas/clavos en tableros de madera contrachapada y tableros de fibra de madera, normalmente son

suficientes grapas con una longitud de 4-6mm y clavos con una longitud de 6-8mm.

Para clavar grapas/clavos en madera blanda, por ejemplo pino, normalmente son suficientes grapas con una longitud de 8-12mm y clavos con una longitud de 10mm.



La parte superior de la grapa o del clavo debe quedar a ras sobre el material a fijar como se muestra en la imagen.



Si la parte superior de la grapa/cabeza del clavo no queda a ras sobre el material que va a fijar, significará que la grapa/ el clavo es demasiado larga/o. En tal caso, utilice un tamaño más pequeño para obtener un resultado óptimo.

## ● **Limpieza y conservación**

- Apague el producto antes de realizar tareas de limpieza y conservación. Para hacerlo, coloque el interruptor de encendido/apagado **8** en posición «0».

- El producto deberá estar siempre limpio, seco y libre de aceite o grasas lubricantes.
- Para limpiar la carcasa, utilice un paño seco.

Este producto contiene una batería de iones de litio que está sometida a disposiciones legales sobre materiales peligrosos. El usuario puede transportar la batería por carretera sin requisitos adicionales.

Deberán cumplirse requisitos especiales de embalaje y etiquetado en caso de que la batería sea transportada por terceros (por ej. compañía aérea, transportista). Antes de realizarse el envío a través de terceros, deberá consultarse a un experto sobre sustancias peligrosas.

Solo se podrá enviar la batería si la carcasa se encuentra en perfecto estado. Selle los contactos abiertos y embale la batería de manera que no se pueda mover dentro de la caja. Asimismo, respete especialmente las normativas nacionales vigentes.

## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



**¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!**

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

Este producto dispone de una batería incorporada que no puede ser reemplazada por el usuario. El desmontaje o sustitución de la batería deberá ser realizado por el fabricante, el servicio técnico u otra persona cualificada, evitando así cual-

quier peligro. A la hora de desechar el producto hay que tener en cuenta que este contiene una batería.

## ● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

### ● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- o Para efectuar cualquier consulta, tenga a mano el tique de compra y el número del artículo (IAN 486064\_2501) como justificante de compra.
- o El número de artículo figura en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de su manual (abajo a la izquierda) o en el adhesivo de la parte posterior o inferior del producto.
- o Si se producen fallos de funcionamiento o si se dan otras carencias, póngase primero en contacto telefónico o por correo electrónico con el departamento de atención al cliente indicado más abajo.
- o Los productos defectuosos se pueden enviar libres de franqueo a la dirección suministrada, adjuntando el comprobante de caja (ticket) e indicando el tipo de fallo, así como el momento en que se produjo.

o



En parkside-diy.com están disponibles para su lectura y descarga este y otros manuales. Este código QR le llevará directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y utilice la búsqueda para encontrar el manual de instrucciones. Introduzca el número de artículo (IAN) 486064\_2501 para acceder a las instrucciones de uso de su artículo.

## ● Asistencia

### ▲ ¡ADVERTENCIA!

- Encargue las reparaciones de su producto únicamente al servicio de asistencia o a personal electricista cualificado. Utilice solo piezas de repuesto originales. De este modo se garantizará que el producto sigue siendo seguro.

### ES Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es



# ● Traducción de la declaración de conformidad original

## DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 486064\_2501)

IAN: 486064\_2501  
Identificación del producto: "PARKSIDE" Grapadora recargable  
Número de modelo: HG10469

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/EU
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Directiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
Directiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania**

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm

Lugar

09.04.2025

Fecha

ppa. Jens Buchheim  
Procurador

ppa. Dr. Thorsten Maier  
Procurador

<b>Legenda dei pittogrammi utilizzati</b> .....	Pagina 33
<b>Introduzione</b> .....	Pagina 34
Utilizzo secondo la destinazione d'uso .....	Pagina 34
Descrizione dei componenti .....	Pagina 35
Contenuto della confezione .....	Pagina 35
Dati tecnici .....	Pagina 35
<b>Istruzioni di sicurezza generali per utensili elettrici</b> .....	Pagina 39
Istruzioni di sicurezza per cucitrici .....	Pagina 44
Avvertenze di sicurezza per il caricabatterie .....	Pagina 45
<b>Prima della messa in funzione</b> .....	Pagina 47
Avvio del processo di ricarica .....	Pagina 48
Fine del processo di ricarica .....	Pagina 48
<b>Messa in funzione</b> .....	Pagina 49
Inserimento delle graffette nel caricatore .....	Pagina 49
Caricare la cartuccia con i chiodi .....	Pagina 49
<b>Funzioni</b> .....	Pagina 50
<b>Pulizia e cura</b> .....	Pagina 53
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina 54
<b>Garanzia</b> .....	Pagina 55
Assistenza .....	Pagina 57
<b>Traduzione della dichiarazione di conformità originale</b> .....	Pagina 59

## Legenda dei pittogrammi utilizzati



Leggere il manuale d'istruzioni.



Leggere il manuale d'istruzioni. Per ulteriori informazioni leggere il manuale di istruzioni.



Utilizzare solo in luoghi interni e asciutti.



Proteggere il prodotto da acqua e simili.



Tensione/corrente continua



Il marchio CE indica la conformità con le rilevanti direttive UE applicabili a questo prodotto.



Avvertenze di sicurezza  
Istruzioni per l'uso

## 4V Pistola sparapunti ricaricabile

### ● Introduzione



Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

### ● **Utilizzo secondo la destinazione d'uso**

Il prodotto è destinato al fissaggio di cartone, fogli di carta, pelle, materiale isolante, stoffa e materiali simili su legno dolce (legno non trattato), tavole di compensato e di fibre a densità media. Esso è destinato esclusivamente all'utilizzo domestico privato. Ogni altro utilizzo o modifica al prodotto è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso e può rappresentare un'ingente fonte di pericolo. Il produttore non risponde dei danni causati da un utilizzo improprio del prodotto. Non adatto all'uso commerciale. Il prodotto non è pensato per essere fissato a cavi elettrici.

## ● Descrizione dei componenti

1	Grilletto	6	Contatto di sicurezza
2	Porta di ricarica USB di tipo C	7	Caricabatterie*
3	Pannello scorrevole del caricatore	7a	Cavo USB
3a	Tasto di sgancio	7b	Porta USB
4	Caricatore	8	Interruttore ON/OFF
5	Indicatore di livello	9	Indicatore di stato della batteria/del livello di carica della batteria

\*Il caricatore non è incluso nella fornitura.

## ● Contenuto della confezione

- 1 pistola sparapunti ricaricabile
- 1 cavo USB
- 1000 graffette 6 mm
- 1000 graffette 8 mm
- 500 chiodi 10 mm
- 1 manuale di istruzioni per l'uso

## ● Dati tecnici

### **Pistola sparapunti**

#### **ricaricabile:**

**PAT 4 D6**

Tensione nominale:

4V $\text{---}$

Batteria (integrata):

agli ioni di litio

Celle:

1

Capacità:

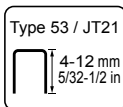
2,0Ah

Velocità:

max. 30/mn

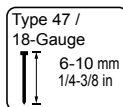
Capacità del caricatore: 100 graffette o 50 chiodi

Graffette fini:



Larghezza delle  
graffette: 11,4 mm  
Lunghezza delle  
graffette: 4–12 mm

Chiodi:



Larghezza del chiodo:  
1,2 mm  
Lunghezza del chiodo:  
6-10 mm

**Per il caricamento del prodotto utilizzare solo il carica-  
batterie\* seguente:**

Nome o marchio commerciale del produttore, Numero Registro Imprese e indirizzo	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANIA	
Codice modello	HG04995 (con connettore VDE), HG04996 (con connettore BS)	
Tensione in ingresso	100–240	V~
Frequenza corrente alternata in ingresso	50/60	Hz
Tensione in uscita	5,0	V===
Corrente in uscita	2,2	A
Potenza in uscita	11,0	W

Efficienza media durante il funzionamento	82,5	%
Efficienza a carico minimo (10%)	77,6	%
Potenza assorbita a carico zero	0,061	W
Corrente in entrata	0,3	A
Classe di isolamento	II/□	
Tipo di attacco	USB	
Durata della ricarica	ca. 60	min

\*Il caricatore non è incluso nella fornitura. Per ricevere il caricatore, rivolgersi telefonicamente al nostro centro di assistenza (vedi „Assistenza“).

### **Valore di emissione del rumore:**

Valore del livello di rumorosità conforme alla norma EN 60745. Il livello di rumorosità stimato A singolo, normalizzato a 1s, è solitamente di:

Livello di pressione acustica:  $L_{pA}$  = 81,98 dB

Scostamento:  $K_{pA}$  = 3 dB

Livello di intensità sonora:  $L_{WA}$  = 92,98 dB

Scostamento:  $K_{WA}$  = 3 dB

**Indossare le cuffie di protezione acustica!**

## **Valori totali di vibrazione determinati secondo la norma EN 60745:**

Valore di emissione delle vibrazioni  $a_n = 2,537 \text{ m/s}^2$

Scostamento  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**Avvertenza:** il valore relativo al livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni per l'uso è stato misurato in conformità ad una procedura di misurazione standardizzata e può essere utilizzato per il confronto tra apparecchi. Il valore relativo all'emissione delle vibrazioni indicato può essere utilizzato anche per stabilire una valutazione iniziale dell'esposizione.

### **ATTENZIONE!**

Il livello delle vibrazioni potrà variare a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico e in alcuni casi potrà essere superiore al valore indicato in queste istruzioni. Il carico di vibrazioni potrebbe essere sottovalutato se l'utensile elettrico viene utilizzato sempre in simili modalità. Cercare di ridurre al minimo l'esposizione alle vibrazioni. Per ridurre l'esposizione alle vibrazioni, è possibile ad esempio indossare i guanti durante l'utilizzo dell'attrezzo e limitare l'orario di lavoro. Si considerino tutte le parti del ciclo operativo (ad esempio gli orari nei quali l'utensile elettrico è spento e quelli in cui esso è acceso, ma funziona senza carico).

## ● Istruzioni di sicurezza generali per utensili elettrici

### **⚠ ATTENZIONE!**

#### **Leggere tutte le indicazioni e gli avvisi di sicurezza!**

Eventuali mancanze nell'osservanza delle indicazioni e degli avvisi di sicurezza possono provocare una scossa elettrica, un incendio e/o gravi lesioni!

#### **Conservare tutte le indicazioni e gli avvisi di sicurezza per eventuali necessita' future.**

La parola "attrezzo elettrico" utilizzata nelle istruzioni d'uso si riferisce agli attrezzi elettrici funzionanti all'interno di una rete (con cavo di rete) e agli attrezzi elettrici che funzionano mediante batterie (senza cavo di rete).

#### **Sicurezza dell'area di lavoro**

##### **a) Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.**

Il disordine ed aree di lavoro poco illuminate possono determinare incidenti.

##### **b) Non lavorare con l'apparecchio in un'atmosfera dove si trovino liquidi infiammabili, esplosiva, gas e polveri.**

Gli utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i gas.

##### **c) Durante l'utilizzo del dispositivo elettrico tenere lontani bambini e persone estranee.** In caso di distrazione potreste perdere il controllo dell'apparecchio.

#### **Sicurezza elettrica**

##### **a) La spina di connessione dell'utensile elettrico deve essere adatta alla presa elettrica nella quale viene**

**inserita. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non collegare adattatori a utensili elettrici con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scossa elettrica.

- b) Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra, quali ad esempio quelle di tubi, caloriferi, cucine economiche e frigoriferi.** Sussiste un elevato rischio di scossa elettrica, qualora il Vostro corpo fosse messo a terra.
- c) Mantenere l'apparecchio lontano da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico accresce il rischio di scossa elettrica.
- d) Non utilizzare il cavo in modo non conforme, cioè per tirare l'apparecchio, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa elettrica. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli acuti o di parti in movimento dell'apparecchio.** Cavi danneggiati o attorcigliati accrescono il rischio di scossa elettrica.
- e) In caso di lavori all'aperto utilizzare solamente prolunghe ammesse anche per un loro utilizzo all'aperto.** L'utilizzo di una tale prolunga riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) Qualora non si possa evitare l'esercizio dell'elettro-utensile in un ambiente umido, fare uso di un interruttore differenziale,** circostanza che riduce il rischio di una scossa elettrica.

### **Sicurezza delle persone**

- a) Fare sempre estrema attenzione a ciò che si fa e accostarsi al lavoro con il dispositivo elettrico sempre**

**in modo cosciente. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.** Un solo attimo di disattenzione nell'utilizzo dell'apparecchio può provocare serie lesioni.

- b) Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.** Indossando l'equipaggiamento di protezione personale, quale una mascherina antipolvere, scarpe di sicurezza antisdrucciolevoli, un casco di protezione o una protezione auricolare, a seconda del tipo e dell'utilizzo dell'apparecchiatura elettrica, riduce il rischio di lesioni.
- c) Evitare qualsiasi avvio involontario dell'utensile. Assicurarsi che l'utensile sia spento prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica, di sollevarlo o di trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore o se esso viene allacciato all'alimentazione quando acceso, è possibile incorrere in incidenti.
- d) Prima di avviare l'apparecchio, rimuovere il dispositivo di regolazione o la chiave per dadi.** Un utensile o una chiave che si trovi in una parte di apparecchio in rotazione può provocare lesioni.
- e) Mantenere una postura del corpo normale. Assicurarsi di avere un sostegno sicuro e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'apparecchio, in modo particolare in caso di situazioni impreviste.
- f) Indossare un abbigliamento appropriato. Non indossare un abbigliamento largo o bigiotteria. Mantenere capelli, abbigliamento e guanti lontano da parti in**

**movimento.** Abbigliamento sciolto, gioielli o capelli lunghi possono essere trascinati da parti in movimento.

- g) Quando vengono montati dispositivi di aspirazione e di cattura della polvere, assicurarsi che questi siano stati montati ed utilizzati correttamente.** L'utilizzo di questi dispositivi riduce i pericoli provocati dalla polvere.

### **Utilizzo attento di dispositivi elettrici**

- a) Non sovraccaricare l'apparecchio. Per un determinato lavoro utilizzare sempre il dispositivo elettrico a ciò appropriato.** Con il dispositivo elettrico appropriato si lavora meglio e con maggiore sicurezza nello specifico ambito di utilizzo.
- b) Non utilizzare dispositivi elettrici il cui interruttore sia difettoso.** Un dispositivo elettrico che non si può più accendere e spegnere rappresenta un pericolo, e deve essere riparato.
- c) Estrarre la spina dalla presa elettrica di rete e/o rimuovere l'accumulatore prima di eseguire regolazioni all'apparecchio, sostituire accessori o riporre l'apparecchio.** Queste misure di prevenzione impediscono l'avvio involontario dell'apparecchio elettrico.
- d) Mantenere dispositivi elettrici non utilizzati fuori dalla portata di bambini. Non fare utilizzare l'utensile elettrico a persone che non hanno confidenza con esso o che non hanno letto queste istruzioni.** I dispositivi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) Avere cura dell'apparecchio. Controllare se parti mobili dell'apparecchio funzionano perfettamente e non si bloccano, se parti di esso sono rotte o danneggiate,**

**che la funzionalità dell'apparecchio non sia messa a rischio. Far riparare i componenti danneggiati prima dell'utilizzo dell'utensile elettrico.** Molti incidenti sono provocati dal fatto che i dispositivi elettrici non vengono sottoposti ad una corretta manutenzione.

- f) Mantenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio curati con attenzione e forniti di bordi taglienti si incastrano meno frequentemente e sono semplici da guidare durante il lavoro.
- g) Utilizzare dispositivi elettrici, accessori, i dispositivi da inserire ecc, in conformità alle presenti istruzioni e nel modo descritto per questo particolare tipologia di apparecchio. In questo senso, tenere presente le condizioni di lavoro e l'attività da eseguire.** L'utilizzo di dispositivi elettrici per scopi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.

**Utilizzo e trattamento dell'utensile ad accumulatore**

- a) Collegare gli accumulatori solo in caricatori suggeriti dal produttore.** Un caricatore adatto ad un particolare tipo di accumulatore può provocare un incendio se utilizzato con altri accumulatori.
- b) Utilizzare nell'apparecchio elettrico solamente accumulatori previsti per tale tipologia di apparecchi.** L'utilizzo di altri accumulatori può provocare lesioni e determinare un pericolo di incendio.
- c) Mantenere l'accumulatore non utilizzato lontano da graffette per ufficio, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, i quali potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i

contatti dell'accumulatore può avere come conseguenza bruciature o incendi.

- d) Del liquido può fuoriuscire dall'accumulatore in caso di suo errato utilizzo. Evitare qualsiasi contatto con tale liquido. In caso di contatto accidentale risciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, chiedere l'intervento di un medico.** Il liquido fuoriuscito dall'accumulatore può provocare irritazioni alla pelle o bruciature.

### **Assistenza**

- a) Fare riparare l'apparecchio dal Centro di Assistenza o da un elettricista specializzato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparecchio.

### ● **Istruzioni di sicurezza per cucitrici**

- 1. Ricordare sempre che l'utensile elettrico contiene graffette.** *Un uso negligente della cucitrice può portare a sparare inavvertitamente una graffetta, provocando delle lesioni.*
- 2. Non rivolgere mai l'utensile elettrico verso se stessi o altre persone vicine.** *Se azionato inavvertitamente, si arriva a sparare una graffetta che può provocare lesioni.*
- 3. Non azionare l'utensile elettrico prima di averlo posizionato saldamente sul pezzo da lavoro.** *Se l'utensile elettrico non è a contatto con il pezzo da lavoro, la graffetta può rimbalzare dal punto in cui deve essere fissata.*
- 4. Separare l'utensile elettrico dalla rete elettrica o dalla batteria se la graffetta si incastra nel dispositivo**

**elettrico.** *Se la cucitrice è collegata, può succedere che venga azionata per distrazione nel rimuovere una graffetta molto calda.*

- 5. Prestare cautela nel rimuovere una graffetta molto calda.** *Il sistema può essere in tensione e la graffetta può essere sparata con molta potenza mentre si cerca di rimuovere l'inceppamento.*
- 6. Non utilizzare questa cucitrice per fissare condutture elettriche.** *Esso non è adatto per l'installazione di condutture elettriche, può danneggiare l'isolamento dei cavi elettrici e così provocare una scossa elettrica e un pericolo di incendio.*

## ● Avvertenze di sicurezza per il caricabatterie

1. Questo prodotto può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, oppure senza esperienza e conoscenza in merito, qualora sorvegliati o istruiti circa un uso sicuro del prodotto e che comprendano i pericoli ad esso connessi.
2. I bambini non possono giocare con il prodotto.

3. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non possono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
4. Non caricare batterie non ricaricabili. L'inosservanza di tale avvertenza è fonte di pericolo.
5. Qualora il cavo di collegamento fosse danneggiato, dovrà essere sostituito dal produttore o da personale similmente qualificato per evitare l'insorgere di pericoli!
6. Proteggere i componenti elettrici dall'umidità. Non immergerli mai in acqua o altri liquidi durante la pulizia o il funzionamento per non incorrere in una scossa elettrica. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente. Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.

7.  Il caricabatterie è adatto esclusivamente all'uso in ambienti interni.

## ● Prima della messa in funzione

**Nota:** rimuovere dal prodotto l'intero materiale di imballaggio.

**Nota:** la batteria fornita è parzialmente carica. Si consiglia di ricaricare la batteria per almeno 2–3 ore prima della messa in funzione.

È possibile ricaricare la batteria agli ioni di litio in qualsiasi momento, senza per questo abbreviarne la vita di servizio. Un'eventuale interruzione del processo di ricarica non danneggia la batteria.

Il prodotto è dotato di una protezione da scarica totale, la quale impedisce che il dispositivo si scarichi al di sotto della tensione di scarica.

Non premere ininterrottamente il grilletto **1** poiché si potrebbe danneggiare la batteria integrata.

Posizionare l'interruttore ON/OFF **8** su "0" se non si utilizza il prodotto per un tempo prolungato o si desidera riporlo a lungo termine.

**Nota:** se l'indicatore di stato della batteria/del livello di carica della batteria **9** si illumina in rosso durante il funzionamento, la carica della batteria è inferiore al 30%. Ricaricare la batteria.

## ● Avvio del processo di ricarica (vedi fig. A)

- Collegare il cavo USB [7a] al caricabatterie [7] tramite la porta USB [7b].
- Collegare l'altra estremità del cavo USB [7a] con la porta di ricarica USB di tipo C [2] situata sul prodotto.
- Collegare il caricabatterie [7] a una fonte di alimentazione elettrica pari a 100–240V~ 50/60Hz. L'indicatore di stato della batteria [9] mostra la progressione della ricarica.

Indicatore dello stato di carica LED durante la ricarica			Stato di carica
rosso	giallo	verde	
lampeggia	OFF	OFF	< 30 %
si illumina	lampeggia	OFF	30–60 %
si illumina	si illumina	lampeggia	60–90 %
si illumina	si illumina	si illumina	> 90 %

## ● Fine del processo di ricarica

- Scollegare il caricabatterie [7] dalla fonte di alimentazione elettrica.
- Scollegare il cavo USB [7a] dalla porta di ricarica USB di tipo C [2] del prodotto.

**Nota:** il prodotto non può essere utilizzato durante la fase di ricarica. È normale che l'impugnatura si riscaldi leggermente durante il processo di ricarica.

## ● Messa in funzione

### ● Inserimento delle graffette nel caricatore

- Collocare l'interruttore ON/OFF [8] in posizione "0" prima di ogni intervento sul prodotto.
- Ruotare il prodotto.
- Premere il tasto di sgancio [3a] (vedi fig. B).
- Spingere indietro il pannello scorrevole del caricatore [3] (vedi fig. B).
- Riempire il caricatore [4] con le graffette (vedi fig. C).
- Dopo il riempimento spingere di nuovo il pannello scorrevole del caricatore [3] fino a quando il caricatore [4] non è completamente chiuso. Rilasciare il tasto di sgancio [3a]. Esso deve bloccarsi con un clic per far sì che il caricatore [4] sia correttamente chiuso.

**Nota:** grazie alla finestrella dell'indicatore del livello di riempimento [5] è possibile vedere se il caricatore [4] contiene ancora graffette.

### ● Caricare la cartuccia con i chiodi

- Collocare l'interruttore ON/OFF [8] in posizione "0" prima di ogni intervento sul prodotto.
- Ruotare il prodotto.
- Premere il tasto di sgancio [3a] (vedi fig. B).
- Spingere indietro lo spingipunti scorrevole della cartuccia [3] (vedi fig. B).
- Riempire il caricatore [4] con i punti ove indicato con [3] sul pannello scorrevole del caricatore [3] (vedi fig. C).

- Dopo aver caricato, reinserire lo spingipunti scorrevole della cartuccia [3] fino a chiudere completamente la cartuccia [4] (vedi fig. C).
- Rilasciare il tasto di sgancio [3a]. Questo deve bloccarsi con un clic per far sì che la cartuccia [4] sia correttamente chiusa.

**Nota:** grazie alla finestrella dell'indicatore del livello di riempimento [5] è possibile vedere se la cartuccia [4] contiene ancora chiodi.

## ● Funzioni

### Sparare graffette e chiodi

- Accendere il prodotto premendo l'interruttore ON/OFF [8] in posizione "I".
- Spingere il contatto di sicurezza [6] contro l'oggetto che si intende lavorare.
- Premere il grilletto [1] per inserire una graffetta/un chiodo nel pezzo da lavorare. Assicurarsi di tenere il prodotto pressato contro il pezzo da lavorare.
- Spegnere il prodotto premendo l'interruttore ON/OFF [8] in posizione "0".

**Nota:** reggere saldamente l'attrezzo e premerlo con decisione sulla superficie da lavorare prima di sparare la graffetta o il chiodo. Solo così la graffetta/il chiodo si inseriranno completamente nel materiale da lavorare.

- L'indicatore del livello di carica della batteria [9] indica il livello della batteria quando il grilletto [1] viene premuto mentre l'interruttore ON/OFF [8] è in posizione "I".

**Nota:** l'indicatore del livello di carica della batteria **9** resta illuminato ancora ca. 5 secondi dopo che il grilletto **1** viene rilasciato.

Indicatore dello stato della batteria LED durante il funzionamento			Stato della batteria
rosso	giallo	verde	
si illumina	si illumina	si illumina	> 70 %
si illumina	si illumina	OFF	30–70 %
si illumina	OFF	OFF	< 30 %

### Rimozione delle graffette rimaste incastrate

**⚠ ATTENZIONE!** Non afferrare il prodotto dal grilletto **1** se vi rimane incastrata una graffetta. Esso potrebbe altrimenti azionarsi non appena la graffetta è stata rimossa.

**Nota:** spostare l'interruttore ON/OFF **8** in posizione "0" prima di togliere la graffetta incastrata.

- Aprire il caricatore **4** e spingere indietro il pannello scorrevole del caricatore **3**.
- Rimuovere la graffetta rimasta incastrata dal caricatore **4**.

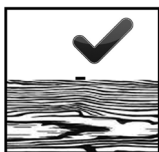
**Nota:** evitare l'azionamento della graffatrice in assenza di graffette per evitare di usurarla.

### Determinare la lunghezza delle graffette

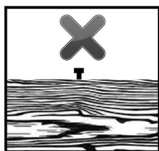
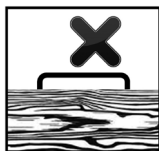
- Per determinare la lunghezza adatta delle graffette è necessario tenere presente due fattori:
  - lo spessore del materiale da fissare
  - la conformazione (durezza) del materiale in cui si inseriscono le graffette/i chiodi.

Per inserire le graffette/i chiodi in superfici di compensato e pannelli in fibra di legno, sono generalmente sufficienti graffette con una lunghezza di 4-6mm e chiodi con una lunghezza di 6-8mm.

Per inserire le graffette/i chiodi in superfici di legno dolce come per esempio il pino, sono generalmente sufficienti graffette con una lunghezza di 8-12 mm e chiodi con una lunghezza di 10mm.



Il lato superiore della graffetta o la testa del chiodo dovrebbe trovarsi allo stesso livello del lato superiore del materiale da fissare come rappresentato.



Se il lato superiore della graffetta/la testa del chiodo non si trova sullo stesso livello del materiale da fissare, la graffetta/il chiodo utilizzati sono troppo lunghi. Utilizzare in tal caso la dimensione minore successiva per ottenere un risultato ottimale.

## ● Pulizia e cura

- Prima di eseguire interventi di pulizia e di cura spegnere il prodotto. Posizionare a tal fine l'interruttore ON/OFF **8** su "0".
- Il prodotto deve essere sempre pulito, asciutto e privo di tracce di olio o grasso.
- Utilizzare un panno asciutto per pulire l'alloggiamento.

Questo prodotto contiene una batteria agli ioni di litio e rientra pertanto tra i beni pericolosi in virtù dei requisiti di legge. È consentito il trasporto della batteria da parte dell'utente senza oneri supplementari nel quadro del trasporto merci su strada.

Se la batteria viene trasportata da terzi (ad es. una compagnia di volo, un corriere, uno spedizioniere), è necessario adempiere a determinati obblighi relativamente all'imballaggio e alla marcatura.

Prima della spedizione mediante terzi è necessario consultare un esperto in materia di sostanze pericolose.

È consentito l'invio delle batterie esclusivamente se l'alloggiamento non è danneggiato. Staccare i contatti aperti e imballare le batterie in modo che non si possano spostare all'interno della confezione. Attenersi in particolar modo anche alle regolamentazioni nazionali.

## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



**Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!**

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

Questo prodotto possiede un accumulatore integrato, il quale non può essere sostituito dall'utente. L'accumulatore può essere smontato o sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da una persona analogamente qualificata per evitare pericoli. Al momento dello smaltimento è necessario avvertire che questo prodotto contiene un accumulatore.

## ● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

### ● **Gestione dei casi in garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo della vostra richiesta, attenersi alle istruzioni di seguito riportate:

- o per qualunque richiesta conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 486064\_2501) come prova di acquisto.

- o il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa presente sul prodotto, inciso su di esso, riportato sulla copertina delle istruzioni (in basso a sinistra) o sull'adesivo posizionato sul lato posteriore o inferiore del prodotto.
- o se si dovessero presentare errori di funzionamento o altri difetti, contattare dapprima il reparto di assistenza di seguito riportato, telefonicamente, o per e-mail.
- o è possibile inviare gratuitamente il prodotto difettoso all'indirizzo dell'assistenza clienti comunicato, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino) e indicando il tipo di difetto e il momento in cui tale difetto è comparso.



o su [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) potete visionare e scaricare queste istruzioni e molti altri manuali. Facendo la scansione del codice QR si accede direttamente a [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Scegliere il proprio paese e attraverso il motore di ricerca cercare le istruzioni per l'uso. Inserendo il codice dell'articolo (IAN) 486064\_2501 si accede alle istruzioni per l'uso del proprio articolo.

## ● Assistenza

### ⚠ ATTENZIONE!

- Il prodotto deve essere riparato presso un centro di assistenza o da un elettricista soltanto con pezzi di ricambio

originali. In questo modo si garantirà la salvaguardia della sicurezza del prodotto.

**IT Assistenza Italia**

Tel.: 800790789

E-Mail: [owim@lidl.it](mailto:owim@lidl.it)

**MT Assistenza Malta**

Tel.: 80062960

E-Mail: [owim@lidl.com.mt](mailto:owim@lidl.com.mt)



# ● Traduzione della dichiarazione di conformità originale

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 486064\_2501)

IAN: 486064\_2501  
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Pistola sparapunti ricaricabile  
Numero di modello: HG10469

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
Direttiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm

Luogo

09.04.2025

Data

ppa. Jens Buchheim  
Firmatario autorizzato

ppa. Dr. Horsten Majer  
Firmatario autorizzato

<b>Legenda dos pictogramas utilizados</b> .....	Página 61
<b>Introdução</b> .....	Página 62
Utilização correta.....	Página 62
Descrição das peças .....	Página 62
Material fornecido.....	Página 63
Dados técnicos.....	Página 63
<b>Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas</b> .....	Página 66
Indicações de segurança para máquinas de agrafar ....	Página 72
Indicações de segurança para carregadores .....	Página 73
<b>Antes da utilização</b> .....	Página 74
Iniciar o processo de carregamento .....	Página 75
Terminar processo de carregamento.....	Página 76
<b>Colocação em funcionamento</b> .....	Página 76
Encher o depósito com agrafos .....	Página 76
Encher o depósito com pregos .....	Página 77
<b>Funções</b> .....	Página 77
<b>Limpeza e conservação</b> .....	Página 80
<b>Eliminação</b> .....	Página 81
<b>Garantia</b> .....	Página 82
Procedimento no caso de ativação da garantia .....	Página 84
Serviço.....	Página 85
<b>Declaração de conformidade original</b> .....	Página 86

## Legenda dos pictogramas utilizados



Leia o manual de instruções.



Leia o manual de instruções. Mais informações disponíveis no manual de instruções.



Utilizar apenas em ambientes internos secos.



Proteja o produto de água.



Corrente / tensão contínua



A marca CE confirma a conformidade com as diretivas da UE aplicáveis ao produto.



Indicações de segurança  
Indicações de manuseamento

## 4V Agrafador a bateria

### ● Introdução



Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

### ● Utilização correta

O produto foi concebido para fixar papelão, folhas de papel, couro, material de isolamento, tecido e material semelhante em madeira macia (madeira natural), contraplacado, e painéis de fibra de média densidade. Apenas indicado para utilização na esfera privada. Qualquer outra utilização ou alteração do produto vale como não de acordo com a finalidade e cria severos perigos de acidentes. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização indevida. Não indicado para utilização comercial. O produto não é indicado para fixar cabos elétricos.

### ● Descrição das peças

- |   |                                   |    |                         |
|---|-----------------------------------|----|-------------------------|
| 1 | Botão de disparo                  | 3  | Carregador com depósito |
| 2 | Tomada de carregamento USB Tipo C | 3a | Tecla de desbloqueio    |
|   |                                   | 4  | Depósito                |

- 5 Indicador do nível de enchimento
- 6 Contacto de segurança
- 7 Carregador\*
- 7a Cabo USB

- 7b Porta USB
- 8 Interruptor ligar/desligar
- 9 Indicação do nível de carga/estado da bateria

\*O carregador não está incluído no material fornecido.

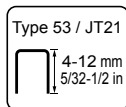
## ● Material fornecido

- 1 agrafador a bateria
- 1 cabo USB
- 1000 agrafos 6mm
- 1000 agrafos 8mm
- 500 pregos 10mm
- 1 manual de instruções

## ● Dados técnicos

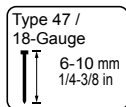
<b>Agrafador a bateria:</b>	<b>PAT 4 D6</b>
Tensão nominal:	4V===
Bateria recarregável (incorporada):	lítio-íão
Células:	1
Capacidade:	2,0Ah
Velocidade:	máx. 30/min
Capacidade de depósito:	100 agrafos 50 pregos

Agrafos finos:



Largura do agrafador: 11,4mm  
Comprimento do agrafador:  
4-12mm

Pregos:



Largura do prego: 1,2 mm  
Comprimento do prego:  
6-10 mm

**Para carregar o produto, utilize apenas o seguinte carregador\*:**

Nome ou marca do fabricante, número de registo comercial e endereço	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALEMANHA	
Identificação do modelo	HG04995 (com ficha VDE), HG04996 (com ficha BS)	
Tensão de entrada	100-240	V~
Frequência de corrente alternada de entrada	50/60	Hz
Tensão de saída	5,0	V===
Corrente de saída	2,2	A
Potência de saída	11,0	W
Eficiência operacional média	82,5	%
Eficiência a baixa carga (10%)	77,6	%
Consumo de energia sem carga	0,061	W

Corrente de entrada	0,3	A
Classe de proteção	II/□	
Tipo de ligação	USB	
Duração da carga	aprox. 60	mín.

\* O carregador não está incluído no material fornecido. Para adquirir o carregador, contacte o nosso Centro de Assistência por telefone (ver “Assistência”).

### Valor de emissão sonora:

Valor de medição para ruído segundo EN 60745. O nível sonoro independente ponderado A, padronizado para 1 s, apresenta geralmente:

Nível de pressão sonora:	$L_{pA}$	= 81,98 dB
Margem de erro:	$K_{pA}$	= 3 dB
Nível da potência acústica:	$L_{WA}$	= 92,98 dB
Margem de erro:	$K_{WA}$	= 3 dB

### Utilizar proteção auditiva!

### Valores totais de vibração determinados segundo a EN 60745:

Valor de emissão de vibração  $a_h = 2,537 \text{ m/s}^2$

Margem de erro  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**Nota:** O nível de vibração indicado nestas instruções foi medido segundo um processo de medição padronizado e pode ser utilizado como termo de comparação entre aparelhos. O valor de emissão de vibração também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição.

## **⚠ AVISO!**

O nível de vibração altera de acordo com a aplicação da ferramenta elétrica, excedendo, em alguns casos, o valor indicado. A exposição a vibrações pode ser subestimada quando a ferramenta elétrica é utilizada frequentemente desta forma. Tente manter a pressão originada pela vibração tão baixa quanto possível. Medidas possíveis para ajudar a diminuir a pressão originada pela vibração são o uso de luvas ao utilizar a ferramenta e a limitação do tempo de trabalho. Nesse caso deve considerar-se todas as partes do ciclo de funcionamento (por exemplo os tempos em que a ferramenta elétrica está desligada e aqueles em que, mesmo estando ligada, está a funcionar sem pressão).

## ● **Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas**

### **⚠ AVISO!**

**Leia todas as indicações de segurança e instruções!**

O não cumprimento dos avisos de segurança e instruções podem causar choques, queimaduras e/ou ferimentos graves!

**Guarde todas as indicações de segurança e instruções para consulta futura.**

O conceito “ferramenta elétrica”, utilizado nas indicações de segurança, refere-se a ferramentas elétricas alimentadas a eletricidade (com cabo de rede) e a ferramentas elétricas alimentadas por bateria (sem cabo de rede).

## **Segurança no local do trabalho**

- a) Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado.** Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem causar acidentes.
- b) Não utilize o aparelho em áreas potencialmente explosivas, nas quais se encontrem líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar o pó ou os vapores.
- c) Não deixe que crianças ou quaisquer outras pessoas se aproximem quando utilizar a ferramenta elétrica.** Eventuais distrações podem levar à perda do controlo da ferramenta elétrica.

## **Segurança elétrica**

- a) A ficha de ligação da ferramenta elétrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser alterada, de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas elétricas protegidas por ligação à terra.** As fichas não sujeitas a modificações e as respetivas tomadas reduzem o risco de choque elétrico.
- b) Evite contacto corporal com superfícies com ligação à terra como canos, radiadores e frigoríficos.** Se o seu corpo estiver ligado à terra, existe um elevado risco de choque elétrico.
- c) Mantenha o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A penetração de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.
- d) Não use o cabo para fins inadequados, como para transportar a ferramenta elétrica, para o pendurar ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo**

**afastado do calor, óleos, arestas afiadas ou peças móveis do aparelho.** Um cabo danificado ou mal enrolado aumenta o risco de um choque eléctrico.

- e) **Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize apenas cabos de extensão que também são apropriados para o exterior.** A utilização de uma extensão destinada a áreas exteriores diminui o risco de choque eléctrico.
- f) **Se não for possível evitar a utilização da ferramenta eléctrica num ambiente húmido, utilize um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de choque eléctrico.

### **Segurança pessoal**

- a) **Esteja atento ao que faz e trabalhe com responsabilidade com ferramentas eléctricas. Não utilize ferramentas eléctricas quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Mesmo um pequeno descuido, durante a utilização da ferramenta eléctrica, pode causar ferimentos graves.
- b) **Utilize equipamento de protecção individual e nunca se esqueça dos óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção como máscaras de pó, calçados de protecção, capacetes ou protecção auditiva reduzem o perigo de ferimentos.
- c) **Evite que se coloque acidentalmente em funcionamento. Certifique-se de que a ferramenta eléctrica está desligada, antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, a levantar ou transportar.** Se ao carregar a ferramenta eléctrica estiver com o dedo no interruptor ou

se a ferramenta elétrica estiver ligada no fornecimento de energia, isso pode causar acidentes.

- d) **Afaste a ferramenta de ajuste ou a chave de porcas, antes de ligar o aparelho.** Uma ferramenta ou chave que esteja colocada numa peça rotativa do aparelho pode causar ferimentos.
- e) **Evite uma postura anormal do corpo. Certifique-se de que se encontra numa posição estável e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma, pode controlar melhor o aparelho, particularmente em situações imprevistas.
- f) **Use vestuário adequado. Não utilize roupas largas ou bijuteria. Mantenha o cabelo, o vestuário e as luvas afastados de peças móveis.**  
O vestuário largo, bijuterias ou os cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.
- g) **Quando montar dispositivos de aspiração ou recolha de poeiras, certifique-se de que estes estão bem ligados e são utilizados correctamente.**  
A utilização de um dispositivo de aspiração do pó pode reduzir perigos.

### **Utilização e tratamento de ferramentas elétricas**

- a) **Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta elétrica mais adequada para o seu trabalho.** Trabalhará melhor e de forma mais segura se utilizar a ferramenta elétrica adequada à respetiva área de trabalho.
- b) **Não utilize ferramentas elétricas, cujo interruptor esteja avariado.** Uma ferramenta elétrica que deixe de poder ser ligada ou desligada constitui perigo e tem de ser reparada.

- c) **Puxe a ficha da tomada e ou remova a bateria antes de ajustar o aparelho, trocar peças ou armazenar a ferramenta elétrica.** Esta medida de segurança impede o arranque involuntário do aparelho.
- d) **Mantenha as ferramentas eléctricas que não estejam a ser utilizadas fora do alcance das crianças. Não deixe que pessoas utilizem a ferramenta elétrica se não a conhecerem ou não tenham lido as instruções.** Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas não treinadas.
- e) **Trate do aparelho com cuidado. Verifique se as peças móveis do aparelho funcionam correctamente, se não ficam encravadas e se estão partidas ou danificadas a ponto de prejudicar o bom funcionamento do aparelho. Mande arranjar as peças danificadas antes de utilizar a ferramenta elétrica.** Muitos acidentes ocorrem devido à má manutenção das ferramentas eléctricas.
- f) **Mantenha a ferramenta de corte afiada e limpa.** Ferramentas de corte bem tratadas com gume afiado ficam encravadas com menor regularidade e podem ser utilizadas mais facilmente.
- g) **Utilize a ferramenta elétrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. de acordo com estas instruções e tal como é indicado para este tipo específico de aparelho. Tenha em atenção as condições de trabalho e a atividade que vai desempenhar.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras aplicações que não as previstas, pode originar situações de perigo.

## **Utilização e manuseamento da ferramenta sem fios**

- a) **Carregue as baterias apenas nos carregadores recomendados pelo fabricante.** Num carregador apropriado para um tipo específico de bateria, existe o risco de incêndio, se este for utilizado com outras baterias.
- b) **Utilize nos aparelhos elétricos apenas as baterias previstas para o efeito.** O uso de outras baterias pode representar perigo de ferimentos e de incêndio.
- c) **Mantenha a bateria não utilizada afastada de clips, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos, pois estes podem originar uma ligação em ponte dos contactos.** Um curto-circuito entre contactos de bateria pode causar queimaduras ou incêndio.
- d) **Se a bateria estiver a ser mal utilizada, corre o risco de verter. Nesse caso, evite o contacto. Em caso de contacto accidental, lavar bem com água. Se este líquido entrar em contacto com os olhos, dirija-se imediatamente a um médico.** O líquido vertido da bateria pode provocar irritações na pele ou queimaduras.

## **Serviço**

- a) **A sua ferramenta elétrica só deve ser reparada por pessoal técnico qualificado e apenas com peças de substituição originais.** Assim é garantido que a segurança da ferramenta elétrica seja mantida.


## ● Indicações de segurança para máquinas de agrafar

- 1. Parta sempre do princípio que a ferramenta elétrica está munida com agrafos.** *A manipulação imprudente da máquina de agrafar pode causar a saída inesperada de agrafos e pode causar ferimentos.*
- 2. Não aponte a ferramenta elétrica para si próprio ou para outras pessoas que se encontram nas imediações.** *Ao disparar sem querer sai um agrafos o que pode causar ferimentos.*
- 3. Não acione a ferramenta elétrica antes de a ter colocado firmemente sobre a peça de trabalho.** *Se a ferramenta elétrica não tiver nenhum contacto com a peça de trabalho, o agrafos pode saltar fora do ponto de fixação.*
- 4. Desligue a ferramenta elétrica da rede ou da bateria quando o agrafos encravar na ferramenta elétrica.** *Quando o agrafador estiver ligado, este pode ser acionado ao retirar um dos agrafos encravados.*
- 5. Seja prudente ao retirar um agrafos encravado.** *O sistema pode estar sob tensão e o agrafos pode ser empurrado para fora com força enquanto tenta eliminar o encravamento.*
- 6. Não utilize esta máquina para fixar linhas elétricas.** *Não é adequada para a instalação de linhas elétricas, pode danificar o isolamento dos cabos elétricos e causar assim um choque elétrico e um perigo de incêndio.*

## ● Indicações de segurança para carregadores

1. Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, se forem vigiadas ou instruídas em relação ao uso seguro do produto e se compreenderem os perigos que daí possam resultar.
2. As crianças não podem brincar com o produto.
3. A limpeza e a manutenção de utilização não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.
4. Não carregue pilhas que não sejam recarregáveis. O não cumprimento deste aviso leva a perigos.
5. Se o cabo de ligação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou

por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar situações de perigo!

6. Proteja as partes elétricas da humidade. Durante a limpeza ou funcionamento, não mergulhe as partes elétricas em água ou outros líquidos por forma a evitar um choque elétrico. Não deixe o produto nunca debaixo de água a correr. Tenha em atenção as indicações referentes à limpeza, manutenção e reparação.
7.  O carregador apenas se destina a ser utilizado em espaços interiores.

## ● Antes da utilização

**Nota:** Remova todo o material da embalagem do produto.

**Nota:** A bateria é fornecida parcialmente carregada. Antes da colocação em funcionamento, carregue a bateria, pelo menos, durante 2 a 3 horas. Pode carregar a bateria de íões de lítio em qualquer altura, sem reduzir a sua vida útil. A interrupção do processo de carregamento não danifica a bateria.

O produto é equipado com uma proteção contra descarregamento baixo que evita que ele seja descarregado abaixo da tensão de descarregamento final.

Não pressione o botão de disparo [1] continuamente, dado que tal poderá danificar a bateria incorporada.

Pressione o interruptor de ligar/desligar [8] para a posição “0” se o produto for armazenado/não for utilizado durante um longo período de tempo.

**Nota:** Se o indicador do nível de carga/estado da bateria [9] se acender a vermelho durante o funcionamento, a carga da bateria é inferior a 30 %. Carregue a bateria.

## ● Iniciar o processo de carregamento (ver Fig. A)

- Ligue o cabo USB [7a] com a ajuda da porta USB [7b] ao carregador [7].
- Ligue o outro lado do cabo USB [7a] com a tomada de carregamento USB Tipo C [2] ao produto.
- Ligue o carregador [7] a uma fonte de alimentação com 100–240V~ 50/60Hz. O indicador do nível de carga [9] mostra o progresso do carregamento.

LED indicador do nível de carga durante o processo de carregamento			Nível de carga
vermelho	amarelo	verde	
intermitente	desligado	desligado	< 30 %
acesso	intermitente	desligado	30–60 %
acesso	acesso	intermitente	60–90 %
acesso	acesso	acesso	> 90 %

## ● Terminar processo de carregamento

- Desligue o carregador [7] da fonte de alimentação.
- Retire o cabo USB [7a] da tomada de carregamento USB Tipo C [2] do produto.

**Nota:** O produto não pode ser utilizado durante o processo de carregamento. Durante o processo de carregamento é normal que o punho aqueça ligeiramente.

## ● Colocação em funcionamento

### ● Encher o depósito com agrafos

- Antes de todos os trabalhos no produto, coloque o interruptor de ligar/desligar [8] na posição “0”.
- Vire o produto ao contrário.
- Pressione o botão de desbloqueio [3a] (ver Fig. B).
- Puxe o carregador com depósito [3] para trás (ver Fig. B).
- Encha o depósito [4] com agrafos (ver Fig. C).
- Após enchimento, pressione o carregador com depósito [3] de volta, até o depósito [4] estar totalmente fechado.

Solte a tecla de desbloqueio [3a]. Este deve engatar com um som audível, para que o depósito [4] fique corretamente fechado.

**Nota:** Através do indicador do nível de enchimento [5] pode verificar se o depósito [4] ainda dispõe de agrafos.

## ● Encher o depósito com pregos

- Antes de todos os trabalhos no produto, coloque o interruptor de ligar/desligar [8] na posição “0”.
- Vire o produto ao contrário.
- Pressione o botão de desbloqueio [3a] (ver Fig. B).
- Puxe o carregador com depósito [3] para trás (ver Fig. B).
- Carregue o depósito [4] no sítio marcado com | no carregador com depósito [3] com pregos (v. Fig. C).
- Após enchimento, pressione o carregador com depósito [3] de volta, até o depósito [4] estar totalmente fechado (ver Fig. C).
- Solte a tecla de desbloqueio [3a]. Este deve engatar com um som audível, para que o depósito [4] fique corretamente fechado.

**Nota:** Através do indicador do nível de enchimento [5] pode verificar se o depósito [4] ainda dispõe de pregos.

## ● Funções

### Agrafos e pregos

- Ligue o produto, pressionando o interruptor de ligar/desligar [8] na posição “I”.
- Pressione o contacto de segurança [6] contra a peça.

- Acione o botão de disparo [1], para cravar um agrafó/prego na peça de trabalho. Certifique-se de que mantém o produto pressionado contra a peça de trabalho.
- Ligue o produto, pressionando o interruptor de ligar/desligar [8] na posição “0”.

**Nota:** Segure a ferramenta com firmeza e pressione firmemente na superfície de trabalho antes de agrafar/pregar. Só assim é garantida uma penetração do agrafó/prego no material.

- Z indicação do estado da bateria [9] mostra o nível da bateria quando o botão de disparo [1] é pressionado enquanto o interruptor ligar/desligar [8] está na posição “1”.

**Nota:** A indicação do estado da bateria [9] acende-se depois de o botão de disparo [1] ser libertado durante cerca de 5 segundos.

LED Indicação de estado da bateria em operação			Estado da bateria
vermelho	amarelo	verde	
acesso	acesso	acesso	> 70 %
acesso	acesso	desligado	30–70 %
acesso	desligado	desligado	< 30 %

## Remover agrafos presos

**⚠️ AVISO!** Não segure o produto através do botão de disparo [1], caso um agrafó tenha ficado preso. Este poderia ser acionado inadvertidamente, quando o agrafó for removido.

**Nota:** Coloque o interruptor de ligar/desligar [8] na posição “0”, antes de soltar o agrafador preso.

- Abra o depósito [4] e puxe o carregador com depósito [3] para trás.
- Remova o agrafador que ficou preso do depósito [4].

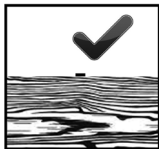
**Nota:** Evite o acionamento do agrafador, caso este não disponha de agrafos por forma a evitar o seu desgaste.

### Determinar comprimento dos agrafos

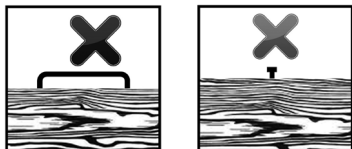
- Para determinar o comprimento apropriado para o agrafador, tenha em atenção dois fatores:
  - a espessura do material a ser fixado
  - a textura (dureza) do material a ser agrafado/pregado.

Para cravar agrafos em contraplacado e painéis de fibras, são normalmente suficientes agrafos com um comprimento de 4-6mm. Para cravar pregos em contraplacado e painéis de fibras, são normalmente suficientes pregos com um comprimento de 6-8mm.

Para cravar agrafos em madeira macia, como o pinho, são normalmente suficientes agrafos com um comprimento de 8-12mm. Para cravar pregos em madeira macia, por exemplo, pinho, são geralmente suficientes pregos com um comprimento de 10mm.



A parte de cima do agrafador e cabeça do prego deve ficar nivelada com a parte de cima do material a ser agrafado, conforme ilustrado.



Se a parte superior da cabeça do agrafador/prego não estiver nivelada com o material a fixar, o agrafador/prego é demasiado comprido. Neste caso deverá utilizar um tamanho inferior seguinte por forma a alcançar o melhor resultado possível.

## ● Limpeza e conservação

- Desligue o produto antes de efetuar trabalhos de limpeza e manutenção. Para isso, pressione o interruptor ligar/desligar [8] para a posição “0”.
- O produto deve estar sempre limpo, seco e isento de óleo ou lubrificantes.
- Para a limpeza da caixa utilize um pano seco.

Este produto contém uma bateria de iões de lítio e como tal está abrangido pelos requisitos legais para mercadorias perigosas. A bateria pode ser transportada pelo utilizador sem quaisquer outras exigências no tráfego rodoviário.

A apresentação e a marcação estão sujeitas a requisitos especiais se a bateria for transportada por terceiros (por ex., companhia aérea, estafeta, transitário).

Antes do envio através de terceiros deverá ser consultado um perito em substâncias perigosas.

As baterias apenas podem ser enviadas se o respetivo corpo estiver intacto. Cole os contactos abertos e embale as baterias de modo a que não possam mover-se na embalagem. Tenha em atenção os regulamentos nacionais.

## ● Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos/20–22: Papel e papelão/80–98: Materiais compostos.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

As pilhas/baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas. Devolva as pilhas ou baterias e/ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.



### **Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas/baterias!**

As pilhas/baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixos tóxicos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas/baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

Este produto possui uma pilha integrada que não pode ser trocada pelo utilizador. A desmontagem ou troca da bateria apenas pode ser efetuada pelo fabricante, pelo serviço de apoio ao cliente ou por uma pessoa qualificada de modo a evitar perigos. Durante a eliminação deve ser indicado que o produto contém uma bateria.

## **● Garantia**

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

## ● Procedimento no caso de ativação da garantia

De forma a garantir um rápido processamento do seu pedido, solicitamos as seguintes indicações:

- o Para qualquer esclarecimento, é favor ter à mão o recibo e o número do artigo (IAN 486064\_2501) como prova de compra.
- o Para obter o número de artigo, consulte a placa de identificação do produto, uma gravação no produto, a página de título das instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto.
- o Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contactar primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por correio eletrónico.
- o O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que o mesmo ocorreu.



Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Este código QR levá-lo-á diretamente para [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar as instruções de funcionamento. Introduzir o número do artigo (IAN) 486064\_2501 para aceder às instruções de funcionamento do seu artigo.

## ● Serviço

### **AVISO!**

- Permite que as reparações no seu produto apenas sejam feitas pelo serviço ao cliente ou um electricista e apenas com peças originais. Desta forma, assegura-se a preservação da segurança do produto.

### **Serviço Portugal**

Tel. 800849093

E-Mail: [owim@lidl.pt](mailto:owim@lidl.pt)



# ● Declaração de conformidade original

## DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (N.º 486064\_2501)

IAN: 486064\_2501  
Identificação do produto: "PARKSIDE" Agrafador com bateria  
Número do Modelo: HG10469

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

Diretiva 2006/42/CE
Diretiva 2014/30/EU
Diretiva 2011/65/EU cu toate modificările aferente

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N.º / Peças
Diretiva 2006/42/CE
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Diretiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65 / UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

N.º / Peças
Diretiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha**

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm  
Lugar

09.04.2025  
Data

ppa. Jens Buchheim  
Signatário autorizado

ppa. Dr. Thorsten Maier  
Signatário autorizado

<b>List of pictograms used</b> .....	Page	88
<b>Introduction</b> .....	Page	89
Intended use .....	Page	89
Parts description .....	Page	89
Scope of delivery .....	Page	90
Technical data .....	Page	90
<b>General power tools safety warnings</b> .....	Page	93
Tacker safety warnings .....	Page	98
Charger safety warnings .....	Page	98
<b>Before use</b> .....	Page	100
Starting the charging process .....	Page	100
Completing the charging process .....	Page	101
<b>Initial use</b> .....	Page	101
Adding staples .....	Page	101
Adding nails .....	Page	102
<b>Functions</b> .....	Page	102
<b>Cleaning and care</b> .....	Page	105
<b>Disposal</b> .....	Page	105
<b>Warranty</b> .....	Page	107
Warranty claim procedure .....	Page	108
Service .....	Page	109
<b>Translation of original conformity declaration</b> .....	Page	110

## List of pictograms used



Read the instruction manual.



Please read the instructions for use.  
The instructions for use contain additional information.



For use in dry indoor locations only.



Protect the product from moisture.



Direct current/voltage



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.



Safety information  
Instructions for use

# 4V Cordless Tacker/Nailer

## ● Introduction



We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product.

The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● Intended use

This product is intended for fastening paperboard, sheets of paper, leather, insulation, fabric and similar materials onto soft wood (real wood), plywood boards having similar hardness as softwood and low density fiberboard. It is only intended for private household use. Any other use or modification of the product shall be considered improper use and may result in serious accident hazards. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. Not intended for commercial use. This product is not intended for securing electrical cables.

## ● Parts description

1

Trigger

2

USB Type C socket

3

Pusher

3a

Release button

4

Magazine

5

Fill indicator

6 Safety contact

7 Charger\*

7a USB cable

7b USB port

8 On/Off switch

9 Charge status/Battery level indicator

\*Charger is not included.

## ● Scope of delivery

1 Cordless Tacker/Nailer

1 USB cable

1000 Staples 6mm

1000 Staples 8mm

500 Nails 10mm

1 Operating instructions

## ● Technical data

**Cordless Tacker: PAT 4 D6**

Rated voltage: 4V $\text{---}$

Rechargeable

battery (installed): Lithium-ion

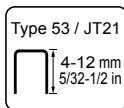
Cells: 1

Capacity: 2.0Ah

Speed: Max. 30/min

Magazine capacity: 100 staples or 50 nails

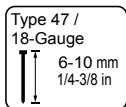
Wire staples:



Staple width: 11.4 mm

Staple length: 4-12 mm

Nails:



Nail width: 1.2 mm  
Nail length: 6–10 mm

**Use only the following charger\* to charge the cordless tool:**

Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY	
Model identifier	HG04995 (with VDE plug), HG04996 (with BS plug)	
Input voltage	100–240	V~
Input AC frequency	50/60	Hz
Output voltage	5.0	V===
Output current	2.2	A
Output power	11.0	W
Average active efficiency	82.5	%
Efficiency at low load (10%)	77.6	%
No-load power consumption	0.061	W
Input current	0.3	A

Protection class	II/□	
Connection type	USB	
Charging time	approx. 60	min

\*Charger is not included. Please contact the service center via telephone (see “service”) for the charger.

### Noise emission value:

The measured values for sound comply with EN 60745. The A-weighted single-event noise level, standardised to 1 s, is typically:

Sound pressure level:  $L_{pA} = 81.98 \text{ dB}$

Uncertainty:  $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Sound power level:  $L_{WA} = 92.98 \text{ dB}$

Uncertainty:  $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

### Wear hearing protection!

### Vibration values determined in accordance with EN 60745:

Vibration emission value  $a_h = 2.537 \text{ m/s}^2$

Uncertainty  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**Note:** The vibration level specified in these instructions has been measured in accordance with a standardized measuring procedure specified in EN60745 and can be use for equipment comparisons. The specified vibration emission value can also be used to make an initial exposure estimate.

## **WARNING!**

The vibration level varies in accordance with the use of the power tool and may be higher than the value specified in these instructions in some cases. Regular use of the electric tool in such a way may cause the users to underestimate the vibration. Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. All states of operation must be taken into account (e.g. time when the power tool is switched off and time when the power tool is switched on but running without load).

## ● **General power tools safety warnings**

---

### **WARNING!**

**Read all safety directions and instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### **Work area safety**

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.
- Electrical safety**
- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### **Personal safety**

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence**

**of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

## Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children. Do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations

different from those intended could result in a hazardous situation.

### **Battery tool use and care**

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water.** If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

### **Service**

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## ● Tacker safety warnings

- 1. Always assume that the tool contains fasteners.**  
*Careless handling of the tacker can result in unexpected firing of fasteners and personal injury.*
- 2. Do not point the tool towards yourself or anyone nearby.**  
*Unexpected triggering will discharge the fastener causing an injury.*
- 3. Do not actuate the tool unless the tool is placed firmly against the workpiece.**  
*If the tool is not in contact with the workpiece, the fastener may be deflected away from your target.*
- 4. Disconnect the tool from the power source when the fastener jams in the tool.**  
*While removing a jammed fastener, the tacker may be accidentally activated if it is plugged in.*
- 5. Use caution while removing a jammed fastener.**  
*The mechanism may be under compression and the fastener may be forcefully discharged while attempting to free a jammed condition.*
- 6. Do not use this tacker for fastening electrical cables.**  
*It is not designed for electric cable installation and may damage the insulation of electric cables thereby causing electric shock or fire hazards.*


## ● Charger safety warnings

- 1. This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or**

mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.

2. Children shall not play with the product.
3. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
4. Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction may be hazardous.
5. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
6. Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the product under running water. Pay attention to the instructions

provided for cleaning, maintenance and repair.

7.  The charger is suitable for indoor use only.

## ● Before use

**Note:** Remove all packaging materials from the product.

**Note:** The rechargeable battery comes partly charged. Charge the battery prior to first use, ideally at least 2–3 hours. Li-Ion batteries may be charged at any time without reducing their life. Interrupting the charging process does not damage the rechargeable battery.

This product is equipped with a depth discharge protection which prevents discharging below final discharging voltage. Do not continuously pull the trigger **[1]** to prevent damaging the built-in rechargeable battery.

Set the On/Off switch **[8]** to the “0” position if the product will not be used or will be stored for extended periods.

**Note:** If the Charge status/battery level indicator **[9]** lights up red during use, the charge is below 30%. Please charge the battery.

## ● **Starting the charging process (see Fig. A)**

- Connect the USB cable **[7a]** to the USB port **[7b]** of charger **[7]**.
- Connect the other end of the USB cable **[7a]** to the USB Type C socket **[2]** on the product.

- Connect the charger [7] to a 100–240V~ 50/60Hz power source. The charge status indicator [9] shows the charging progress.

Battery status LED when charging			Charge status
red	yellow	green	
Flashing	Off	Off	< 30 %
Light up	Flashing	Off	30–60 %
Light up	Light up	Flashing	60–90 %
Light up	Light up	Light up	> 90 %

## ● Completing the charging process

- Disconnect the charger [7] from the power source.
- Disconnect the USB cable [7a] from the USB Type C socket [2] on the product.

**Note:** The product cannot be used whilst charging. It is normal for the handle to warm up slightly whilst charging.

## ● Initial use

### ● Adding staples

- Set the On/Off switch [8] to the “0” position before working on the product.
- Turn the product over.
- Squeeze the release button [3a] (see Fig. B).
- Pull back on the pusher [3] (see Fig. B).
- Add staples to the magazine [4] (see Fig. C).

- After adding staples, slide the pusher [3] in again until the magazine [4] is fully closed. Release the release button [3a]. It must click and lock into place for the magazine [4] to be closed correctly.

**Note:** Use the window on the fill indicator [5] to see if the magazine [4] is empty.

## ● Adding nails

- Set the On/Off switch [8] to the “0” position before working on the product.
  - Turn the product over.
  - Squeeze the release button [3a] (see Fig. B).
  - Pull back on the pusher [3] (see Fig. B)
  - Follow | icon shown on pusher [3] (see Fig. C) and add nails to the magazine [4] (see Fig. C)
  - After adding nails, slide the pusher [3] in again until the magazine [4] is fully closed, (see Fig C).
  - Release the release button [3a]. It must click and lock into place for the magazine [4] to be closed correctly.
- Note:** Use the window on the fill indicator [5] to see if the magazine [4] is empty.

## ● Functions

---

### Stapling & Nailing

- Set the On/Off switch [8] to the “I” position to switch the product on.
- Press the safety contact [6] into the work piece.

- Squeeze the trigger [1] to drive a staple/nail into the work piece. Make sure to keep the product pressed against the work piece.
- Set the On/Off switch [8] to the “0” position to switch the product off.  
**Note:** Hold tool firmly and press on work surface before firing to ensure the complete penetration of the staple/nail.
- Battery level indicator [9] shows the battery level when pressing down trigger [1] while On/Off switch [8] is set to “I” position.  
**Note:** Battery level indicator [9] keeps glowing up for about 5 seconds after releasing trigger [1].

Battery status LED when use			Battery level
red	yellow	green	
Light up	Light up	Light up	> 70 %
Light up	Light up	Off	30–70 %
Light up	Off	Off	< 30 %

### Clearing Jammed Staples

**⚠ WARNING!** If a staple is jammed, do not squeeze the trigger [1]. It may otherwise accidentally be triggered after removing the staple.

**Note:** Set the On/Off switch [8] to “0” position prior to clearing the jammed staple.

- Open the magazine [4] and pull back on the pusher [3].
- Remove the jammed staple from the magazine [4].

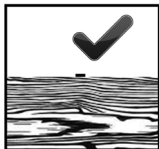
**Note:** Do not trigger the staple gun when empty to prevent wear.

### Determining the Staple Length

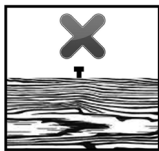
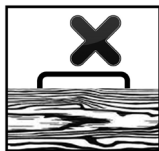
- Consider two factors when determining the correct staple length:
  - the thickness of the material being fastened
  - the composition (hardness) of the material being fastened.

4–6mm staple or 6–8mm nail in length will typically suffice when driving into plywood and fiber board.

8–12mm staple or 10mm nail in length will typically suffice when fastening into softwood such as pinewood.




The crown of the staple or head of the nail should be flush with the top of the material being fastened as shown.



If the crown of the staple/head of the nail is not flush with the material to be fastened, the staple/nail is too long. In

this case, use the next shorter staple or nail for optimal results.

## ● Cleaning and care

- Switch off the product before cleaning and maintaining. To do this, press the On/Off switch  to the “0” position.
- The product must always be clean, dry, and free from oil and grease.
- Clean the housing with a dry cloth.

This product contains a Lithium-ion rechargeable battery and is therefore subject to hazardous materials regulations. The user may transport the rechargeable batteries on roads without special requirements.

The packaging and marking is subject to special requirements when transported by third parties (e.g. airline, courier, carrier). A hazardous materials expert must be consulted when transported by third parties.

Rechargeable batteries may only be shipped if the housing is intact. Cover open contacts with tape and package the rechargeable batteries so they cannot move inside the packaging. Particularly observe the specific national regulations.

## ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning:  
1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/  
80–98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/accumulators must be recycled. Return the batteries/accumulators and the product to the available collection points.



**Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!**

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

This product has a built-in rechargeable battery which cannot be replaced by the user. The removal or replacement of the rechargeable battery may only be carried out by the manufacturer or his customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. When disposing of the product, it should be noted that this product contains a rechargeable battery.

## ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

### ● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

- o For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 486064\_2501) ready as proof of purchase.
- o The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.
- o If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.
- o You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

o



You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 486064\_2501 takes you to the operating instructions for your item.

## ● Service

### ▲ **WARNING!**

- Have your product repaired at the service centre or an electrician, using only original manufacturer parts. This will maintain the safety of this product.

### ⓐ **Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### Ⓜ **Service Malta**

Tel.: 80062960

E-Mail: [owim@lidl.com.mt](mailto:owim@lidl.com.mt)



# ● Translation of original conformity declaration

## EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 486064\_2501)

IAN: 486064\_2501  
 Product identification: "PARKSIDE" Cordless Tacker  
 Model Number: HG10469

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm  
Place

09.04.2025  
Date

ppa. Jens Buchheim  
Authorised Signatory

ppa. Dr. Thorsten Majer  
Authorised Signatory

<b>Legende der verwendeten Piktogramme</b> .....	Seite 112
<b>Einleitung</b> .....	Seite 113
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite 113
Teilebeschreibung .....	Seite 113
Lieferumfang.....	Seite 114
Technische Daten .....	Seite 114
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> .....	Seite 117
Sicherheitshinweise für Eintreibgeräte .....	Seite 123
Sicherheitshinweise für Ladegeräte.....	Seite 124
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	Seite 125
Ladevorgang starten.....	Seite 126
Ladevorgang beenden.....	Seite 127
<b>Inbetriebnahme</b> .....	Seite 127
Magazin mit Klammern bestücken .....	Seite 127
Magazin mit Nägeln bestücken .....	Seite 128
<b>Funktionen</b> .....	Seite 128
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite 131
<b>Entsorgung</b> .....	Seite 132
<b>Garantie</b> .....	Seite 134
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite 135
Service.....	Seite 136
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	Seite 138

## Legende der verwendeten Piktogramme



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.  
Weitere Informationen finden Sie in der  
Bedienungsanleitung.



Nur in trockenen Innenräumen verwenden.



Schützen Sie das Produkt vor Nässe.



Gleichstrom/-spannung



Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit  
den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.



Sicherheitshinweise  
Handlungsanweisungen

## 4V Akku-Tacker

### ● Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist zum Befestigen von Pappe, Papierbögen, Leder, Isoliermaterial, Stoff und ähnlichem Material auf Weichholz (Naturholz), Sperrholzplatten und Faserplatten mittlerer Dichte bestimmt. Es ist nur für den Gebrauch in privaten Haushalten vorgesehen. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Das Produkt ist nicht zur Befestigung elektrischer Kabel bestimmt.

### ● Teilebeschreibung

- |          |                       |           |                    |
|----------|-----------------------|-----------|--------------------|
| <b>1</b> | Auslöser              | <b>3</b>  | Magazin-Schieber   |
| <b>2</b> | USB Type C Ladebuchse | <b>3a</b> | Entriegelungstaste |

- 4 Magazin
- 5 Füllstandsanzeige
- 6 Sicherheitskontakt
- 7 Ladegerät\*
- 7a USB-Kabel

- 7b USB-Port
- 8 Ein-/Aus-Schalter
- 9 Ladestand-/Akku-Zustandsanzeige

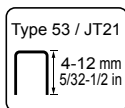
\*Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten.

## ● Lieferumfang

- 1 Akku-Tacker
- 1 USB-Kabel
- 1000 Klammern 6 mm
- 1000 Klammern 8 mm
- 500 Nägel 10 mm
- 1 Bedienungsanleitung

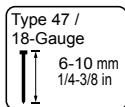
## ● Technische Daten

<b>Akku-Tacker:</b>	<b>PAT 4 D6</b>
Bemessungsspannung:	4V===
Akku (eingebaut):	Lithium-Ion
Zellen:	1
Kapazität:	2,0Ah
Geschwindigkeit:	Max. 30/min
Magazinkapazität:	100 Klammern oder 50 Nägel
Feindrahtklammern:	



Klammerbreite:  
11,4 mm  
Klammerlänge:  
4-12 mm

Nägel:



Nagelbreite: 1,2 mm  
Nagellänge:  
6–10 mm

**Verwenden Sie zum Aufladen des Produkts nur das folgende Ladegerät\*:**

Name oder Handelsmarke des Herstellers, Handelsregisternummer und Anschrift	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY	
Modellkennung	HG04995 (mit VDE-Stecker), HG04996 (mit BS-Stecker)	
Eingangsspannung	100–240	V~
Eingangswechselstromfrequenz	50/60	Hz
Ausgangsspannung	5,0	V===
Ausgangsstrom	2,2	A
Ausgangsleistung	11,0	W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	82,5	%
Effizienz bei geringer Last (10%)	77,6	%
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0,061	W

Eingangsstrom	0,3	A
Schutzklasse	II/□	
Anschlussart	USB	
Ladedauer	ca. 60	min

\*Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten. Wenden Sie sich bitte telefonisch an unser Service-Center (siehe „Service“), um das Ladegerät zu erhalten.

### Geräuschemissionswert:

Messwert für Geräusch entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Einzelereignis-Geräuschpegel, normiert auf 1 s, beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:  $L_{pA} = 81,98 \text{ dB}$

Unsicherheit:  $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Schallleistungspegel:  $L_{WA} = 92,98 \text{ dB}$

Unsicherheit:  $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

### Gehörschutz tragen!

### Schwingungsgesamtwerte ermittelt entsprechend EN 60745:

Schwingungsemissionswert  $a_h = 2,537 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**Hinweis:** Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

## **⚠️ WARNUNG!**

Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## ● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

### **⚠️ WARNUNG!**

#### **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen!**

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen!

#### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker**

**aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

#### **Sicherheit von Personen**

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug**

**ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

**Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen**

**und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

### **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

### **Service**

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.


## ● Sicherheitshinweise für Eintreibgeräte

- 1. Gehen Sie immer davon aus, dass das Elektrowerkzeug Klammern enthält.** *Die sorglose Handhabung des Eintreibgerätes kann zum unerwarteten Ausschießen von Klammern führen und Sie verletzen.*
- 2. Zielen Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht auf sich selbst oder andere Personen in der Nähe.** *Durch unerwartetes Auslösen wird eine Klammer ausgestoßen, was zu Verletzungen führen kann.*
- 3. Betätigen Sie das Elektrowerkzeug nicht, bevor es fest auf das Werkstück gesetzt ist.** *Wenn das Elektrowerkzeug keinen Kontakt mit dem Werkstück hat, kann die Klammer von der Befestigungsstelle abprallen.*
- 4. Trennen Sie das Elektrowerkzeug vom Netz oder vom Akku, wenn die Klammer im Elektrowerkzeug klemmt.** *Wenn das Eintreibgerät angeschlossen ist, kann es beim Entfernen einer fest sitzenden Klammer versehentlich betätigt werden.*
- 5. Seien Sie vorsichtig beim Entfernen einer fest sitzenden Klammer.** *Das System kann gespannt sein und die Klammer kräftig ausgestoßen werden, während Sie versuchen die Verklebung zu beseitigen.*
- 6. Verwenden Sie dieses Eintreibgerät nicht zur Befestigung von Elektroleitungen.** *Es ist nicht für die Installation von Elektroleitungen geeignet, kann die Isolierung von Elektrokabeln beschädigen und so elektrischen Schlag und Feuergefahren verursachen.*

## ● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

1. Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
2. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
3. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
4. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
5. Sollte die Anschlussleitung beschädigt sein, so muss diese durch den Hersteller

oder durch eine ähnlich qualifizierte Fachkraft ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden!

6. Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese während des Reinigens oder des Betriebs nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
7.  Das Ladegerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

## ● Vor der Inbetriebnahme

**Hinweis:** Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Produkt.

**Hinweis:** Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Laden Sie den Akku vor der Inbetriebnahme idealerweise mindestens 2–3 Stunden auf. Sie können den Li-Ionen-Akku jederzeit

aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku nicht. Das Produkt ist mit einem Tiefentladungsschutz ausgestattet, welcher verhindert, dass dieser unter die Entladeschlussspannung hinaus entladen wird.

Drücken Sie nicht ununterbrochen den Auslöser [1], da dies den eingebauten Akku beschädigen könnte.

Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter [8] in die Position „0“, wenn das Produkt längere Zeit gelagert/nicht verwendet wird.

**Hinweis:** Wenn die Ladestand-/Akku-Zustandsanzeige [9] im Betrieb rot aufleuchtet, befindet sich die Akku-Ladung unter 30 %. Laden Sie den Akku auf.

### ● Ladevorgang starten (siehe Abb. A)

- Verbinden Sie das USB-Kabel [7a] mit Hilfe des USB-Ports [7b] mit dem Ladegerät [7].
- Verbinden Sie die andere Seite des USB-Kabels [7a] mit der USB Type C Ladebuchse [2] am Produkt.
- Schließen Sie das Ladegerät [7] an eine Stromquelle mit 100–240V~ 50/60Hz an. Die Ladestandanzeige [9] zeigt den Ladefortschritt an.

LED Ladestandanzeige während des Ladevorgangs			Ladestand
rot	gelb	grün	
blinkt	aus	aus	< 30 %
leuchtet	blinkt	aus	30–60 %
leuchtet	leuchtet	blinkt	60–90 %
leuchtet	leuchtet	leuchtet	> 90 %

## ● Ladevorgang beenden

- Trennen Sie das Ladegerät **7** von der Stromquelle.
- Trennen Sie das USB-Kabel **7a** von der USB Type C Ladebuchse **2** des Produkts.

**Hinweis:** Das Produkt kann während des Ladevorgangs nicht verwendet werden. Es ist normal, dass sich der Handgriff während des Ladevorgangs leicht erwärmt.

## ● Inbetriebnahme

### ● Magazin mit Klammern bestücken

- Stellen Sie vor allen Arbeiten am Produkt den Ein-/Aus-Schalter **8** auf die Position „0“.
- Drehen Sie das Produkt um.
- Drücken Sie die Entriegelungstaste **3a** zusammen (siehe Abb. B).
- Ziehen Sie den Magazin-Schieber **3** nach hinten (siehe Abb. B).
- Befüllen Sie das Magazin **4** mit Klammern (siehe Abb. C).
- Drücken Sie nach dem Befüllen den Magazin-Schieber **3** zurück, bis das Magazin **4** komplett geschlossen ist. Lassen Sie die Entriegelungstaste **3a** los. Sie muss mit einem Klicken einrasten, damit das Magazin **4** korrekt geschlossen ist.

**Hinweis:** Durch das Sichtfenster der Füllstandsanzeige **5** können Sie erkennen, ob das Magazin **4** noch Klammern enthält.

## ● Magazin mit Nägeln bestücken

- Stellen Sie vor allen Arbeiten am Produkt den Ein-/Aus-Schalter **8** auf die Position „0“.
- Drehen Sie das Produkt um.
- Drücken Sie die Entriegelungstaste **3a** zusammen (siehe Abb. B).
- Ziehen Sie den Magazin-Schieber **3** nach hinten (siehe Abb. B).
- Befüllen Sie das Magazin **4** an der mit | gekennzeichneten Stelle am Magazin-Schieber **3** mit Nägeln (siehe Abb. C).
- Drücken Sie nach dem Befüllen den Magazin-Schieber **3** zurück, bis das Magazin **4** komplett geschlossen ist (siehe Abb. C).
- Lassen Sie die Entriegelungstaste **3a** los. Sie muss mit einem Klicken einrasten, damit das Magazin **4** korrekt geschlossen ist.

**Hinweis:** Durch das Sichtfenster der Füllstandsanzeige **5** können Sie erkennen, ob das Magazin **4** noch Nägel enthält.

## ● Funktionen

### Tackern und Nageln

- Schalten Sie das Produkt ein, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter **8** in die Position „I“ drücken.
- Drücken Sie den Sicherheitskontakt **6** gegen das Werkstück.
- Betätigen Sie den Auslöser **1**, um eine Klammer/einen Nagel in das Werkstück einzutreiben. Achten Sie dabei

darauf, das Produkt gegen das Werkstück gedrückt zu halten.

- Schalten Sie das Produkt aus, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter **8** in die Position „0“ drücken.

**Hinweis:** Halten Sie das Werkzeug gut fest und drücken Sie es fest auf die Arbeitsoberfläche, bevor Sie tackern/nageln. Nur so ist ein komplettes Eindringen der Klammer/des Nagels in das zu bearbeitende Material gewährleistet.

- Die Akkuzustandsanzeige **9** zeigt den Batteriestand an, wenn der Auslöser **1** gedrückt wird, während sich der Ein-/Aus-Schalter **8** in der Position „I“ befindet.

**Hinweis:** Die Akkuzustandsanzeige **9** leuchtet nach dem Loslassen des Auslösers **1** noch ca. 5 Sekunden lang.

LED Akkuzustandsanzeige im Betrieb			Akkuzustand
rot	gelb	grün	
leuchtet	leuchtet	leuchtet	> 70 %
leuchtet	leuchtet	aus	30–70 %
leuchtet	aus	aus	< 30 %

### Steckengebliebene Klammern entfernen

**⚠️ WARNUNG!** Halten Sie das Produkt nicht am Auslöser **1**, wenn eine Klammer darin stecken geblieben ist. Dieses könnte sonst versehentlich ausgelöst werden, sobald die Klammer entfernt wurde.

**Hinweis:** Bringen Sie den Ein-/Aus-Schalter **8** in die Position „0“, bevor Sie die verklemmte Klammer lösen.

- Öffnen Sie das Magazin **4** und ziehen Sie den Magazinschieber **3** nach hinten.
- Entfernen Sie die steckengebliebene Klammer aus dem Magazin **4**.

**Hinweis:** Vermeiden Sie das Auslösen des Tackers, wenn sich keine Klammern darin befinden, um Abnutzung zu vermeiden.

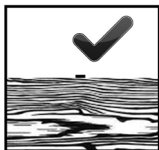
### **Klammerlänge bestimmen**

- Um die geeignete Klammerlänge zu bestimmen, müssen Sie zwei Faktoren beachten:
  - die Dicke des zu befestigenden Materials
  - die Beschaffenheit (Härte) des Materials, in welches die Klammer/der Nagel eingetrieben wird.

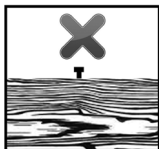
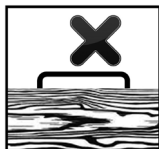
Um Klammern in Sperrholz und Holzfaserverplatten einzutreiben, reichen meistens Klammern mit einer Länge von 4–6 mm.

Um Nägel in Sperrholz und Holzfaserverplatten einzutreiben, reichen meistens Nägel mit einer Länge von 6–8 mm.

Um Klammern in Weichholz, beispielsweise Pinie, einzutreiben, reichen meistens Klammern mit einer Länge von 8–12 mm. Um Nägel in Weichholz, beispielsweise Pinie, einzutreiben reichen meistens Nägel mit einer Länge von 10 mm.



Die Klammeroberseite bzw. der Nagelkopf sollte wie dargestellt bündig auf der Oberseite des zu befestigenden Materials aufliegen.



Liegt die Klammeroberseite/der Nagelkopf nicht bündig auf dem zu befestigenden Material auf, ist die Klammer/der Nagel zu lang. Verwenden Sie in diesem Fall die nächstkleinere Größe, um ein optimales Arbeitsergebnis zu erzielen.

## ● Reinigung und Pflege

- Schalten Sie das Produkt vor Reinigungs- und Pflegearbeiten aus. Drücken Sie dazu den Ein-/Aus-Schalter **8** in die Position „0“.
- Das Produkt muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.

Dieses Produkt enthält einen Lithium-Ionen-Akku und fällt damit unter gesetzliche Auflagen für Gefahrgüter. Der Akku darf vom Anwender ohne weitere Auflagen im Straßengüterverkehr transportiert werden.

Die Verpackung und Kennzeichnung unterliegt speziellen Auflagen, wenn der Akku durch Dritte (z. B. Fluggesellschaft, Kurier, Spediteur) transportiert wird.

Vor der Versendung über Dritte muss ein Experte für Gefahrenstoffe konsultiert werden.

Akkus dürfen nur verschickt werden, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie die Akkus so, dass diese sich nicht in der Verpackung bewegen können. Beachten Sie auch insbesondere die genauen nationalen Regularien.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



### **Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!**

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Dieses Produkt hat einen eingebauten Akku, welcher nicht durch den Benutzer ersetzt werden kann. Der Ausbau oder Austausch des Akkus darf nur durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person erfolgen, um Gefährdungen zu vermeiden. Bei der Entsorgung ist darauf hinzuweisen, dass dieses Produkt einen Akku enthält.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 486064\_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

o



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 486064\_2501 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

## ● Service



### **WARNUNG!**

- Lassen Sie Ihr Produkt von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Produkts erhalten bleibt.



### **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de



### **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

**CH Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



# ● Original-Konformitätserklärung

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 486064\_2501)

IAN: 486064\_2501  
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akku-Tacker  
Modellnummer: HG10469

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-16:2010
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht in Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

09.04.2025

Datum

*ppa. Jens Buchheim* *ppa. Dr. Thorsten Maier*

ppa. Jens Buchheim  
Prokurist

ppa. Dr. Thorsten Maier  
Prokurist

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
Germany

Model-No.: HG10469  
Version: 06/2025

Estado de las informaciones · Versione delle  
informazioni · Estado das informações · Last  
Information Update · Stand der Informationen:  
04/2025 · Ident.-No.: HG06611042025-5

---



IAN 486064\_2501

5 